



FLETORJA ZYRTARE

E

REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Publikimeve Zyrtare

Nr. 47

2002

Gusht

P Ë R M B A J T J A

Faqe

Ligj nr.8893, datë 25.7.2002	Për disa shtesa dhe ndryshime në ligjin nr.8269, datë 23.12.1997 “Për Bankën e Shqipërisë”, ndryshuar me ligjin nr.8384, datë 29.7.1998	1379
Ligj nr.8922 datë 22.7.2002	Për ratifikimin e “Marrëveshjes për sigurimin e informacionit të klasifikuar “sekret shtetëror” ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Nato-s”.....	1380
Ligj nr.8923 datë 22.7.2002	Për ratifikimin e “Konventës financiare ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Mediocredito Centrale, Itali, për financimin e importit të energjisë elektrike”.....	1382
Ligj nr.8924 datë 22.7.2002	Për ratifikimin e “Marrëveshjes së kredisë ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA) për mbështetjen për rikonstruktimin e sektorit financiar (FSAC)”	1392
Ligj nr.8927	Për	prefektin 1398

datë 25.7.2002		
Ligj nr.8928 datë 25.7.2002	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në “Konventën për ndalimin ose kufizimin e përdorimit të armëve, të quajtura konvencionale, të cilat mund të shkaktajnë dëmtime të mëdha ose pasoja pa dallim”, Gjenevë, 10 tetor 1980, si dhe në protokollet shtesë të saj	1404
Ligj nr.8929 datë 25.7.2002	Për ratifikimin e “Marrëveshjes së kredisë të zhvillimit ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA) për kreditë për mbështetjen e reduktimit të varfërisë dhe të dokumenteve të lidhura me të”	1410
Ligj nr.8932 datë 25.7.2002	Për dërgimin e një force ushtarake shqiptare në Afganistan, në kuadër të koalicionit ndërkombëtar kundër terrorizmit	1416
Ligj nr.8933 datë 25.11.1999	Për një shtesë në ligjin nr.8553, datë 25.11.1999 “Për Policinë e Shtetit”	1417
Dekret nr. 3435 datë 8.8.2002	Për lejim lënie të shtetësisë shqiptare	1417
Dekret nr. 3436 datë 8.8.2002	Për dhënie të shtetësisë shqiptare	1418

L I G J
Nr. 8893, datë 25.7.2002

**PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME NË LIGJIN NR.8269, DATË 23.12.1997 “PËR
BANKËN E SHQIPËRISË”, NDRYSHUAR ME LIGJIN NR.8384, DATË 29.7.1998**

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 161 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:

Në ligjin nr.8269, datë 23.12.1997 “Për Bankën e Shqipërisë”, ndryshuar me ligjin nr.8384, datë 29.7.1998, bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

Neni 1

Në ligj emërtimi “Kuvendi Popullor” zëvendësohet me “Kuvendi”.

Neni 2

Në pjesën hyrëse të ligjit bëhet ndryshimi si më poshtë:

“Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 161 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,”.

Neni 3

Në nenin 3 pika 4 shkronja “a”, pas fjalës “të zbatojë” dhe përpara fjalës “politikën”, shtohet shprehja:

“në mënyrë të pavarur”.

Neni 4

Në nenin 3 pika 4, pas shkronjës “dh” shtohet shkronja “e” me këtë përmbajtje:

“e) Të përdorë, në mënyrë të pavarur, instrumentet e politikës monetare për realizimin e objektivit kryesor dhe të objektivave të politikës monetare.”.

Neni 5

Në nenin 44 pika 2, pas shkronjës “c” fjalja “Presidenti i Republikës emëron Guvernatorin e Bankës së Shqipërisë, mbështetur në propozimin e Kryetarit të Këshillit të Ministrave” hiqet dhe zëvendësohet me:

“Guvernatori zgjidhet nga Kuvendi, me propozimin e Presidentit të Republikës.”.

Neni 6

Në nenin 46 shtohet edhe një paragraf me këtë përmbajtje:

“Funksioni i anëtarit të Këshillit Mbikëqyrës është i papajtueshëm me atë të punonjësit, administratorit dhe aksionerit, me pjesëmarrje ndikuese në bankën e nivelit të dytë ose në subjektet që licencohen nga Banka e Shqipërisë.”.

Neni 7

Në nenin 63 pika 1 ndryshohet si më poshtë:

“Banka e Shqipërisë mban dhe administron rezervat valutore të Republikës së Shqipërisë, të cilat konsistojnë në të gjitha ose në një pjesë të mjeteve (aktive) të mëposhtme:”.

Neni 8

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 3434, datë 7.8.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

L I G J
Nr. 8922, datë 22.7.2002

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES PËR SIGURIMIN E INFORMACIONIT TË
KLASIFIKUAR “SEKRET SHTETËROR” NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE NATO-S”**

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:**

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja për sigurimin e informacionit të klasifikuar “sekret shtetëror” ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe NATO-s”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 3421, datë 7.8.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRËVESHJE SIGURIMI

Qeveria e Shqipërisë, e përfaqësuar nga gjeneral Leitnant Ilia VASHO,

oficer i përhershëm ndërlidhës në shtabin e NATO-s;

NATO, e përfaqësuar nga Dr. Manfred Wörner,

Sekretar i Përgjithshëm i NATO-s;

Meqenëse Republika e Shqipërisë është një vend partner i Këshillit të Bashkëpunimit të Atlantikut të Veriut (NACC) / Partneritetit për Paqe (PfP);

Meqenëse është rënë dakord që të konsultohet për një çështje politike dhe çështje që lidhen me sigurimin, të zgjerojë dhe të intensifikojë bashkëpunimin politik e ushtarak në Europë;

Meqenëse bashkëpunimi efektiv në këto çështje kërkon shkëmbimin e informacionit sensitiv apo të privilegjuar ndërmjet Palëve;

U ra dakord si më poshtë:

Neni 1

Palët:

- (i) do të mbrojnë dhe sigurojnë informacionin dhe materialin e Palës tjetër;
- (ii) do të bëjnë çdo përpjekje që, në qoftë se ai është i klasifikuar, ky informacion dhe material do të ruajë klasifikimet e sigurisë të vendosura nga ndonjë Palë, në përputhje me origjinën e informacionit dhe materialit të asaj Pale dhe të sigurojnë informacionin dhe materialin sipas standardeve të aprovuara;
- (iii) të mos e përdorin informacionin dhe materialin e shkëmbyer për qëllime të tjera, përveç atyre të vendosura në kuadrin e programeve respektive, vendimeve dhe rezolutave që i referohen këtyre programeve;
- (iv) të mos ia japin këtë informacion dhe material Palëve të treta pa miratimin e prodhuesit origjinal.

Neni 2

- (i) Qeveria e Republikës së Shqipërisë pranon angazhimin që të gjithë personat e nacionalitetit të saj, të cilët, në kryerjen e detyrave të tyre zyrtare kërkojnë ose mund të kenë akses në materialin apo informacionin e shkëmbyer sipas programeve të NACC-së apo PFP, të jenë të certifikuar përpara se atyre t'u jepet akses në këtë material dhe informacion.
- (ii) Procedurat e certifikimit duhet të jenë të tilla që të përcaktojnë se kur një invalid, duke patur parasysh besnikërinë dhe besueshmërinë e tij mund të ketë akses tek informacioni i klasifikuar pa rrezikuar sigurinë e këtij informacioni.

Neni 3

Zyra e Sigurimit të NATO-s (NOS), nën drejtimin dhe në emër të Sekretarit të Përgjithshëm dhe Kryetarit, Komitetit Ushtarak të NATO-s, duke vepruar në emër të Këshillit të Atlantikut të Veriut dhe Komitetit Ushtarak të NATO-s dhe nën autoritetin e tyre, përgjigjet për marrjen e masave të sigurimit për mbrojtjen e informacionit të klasifikuar të shkëmbyer brenda bashkëpunimit NACC/PFP.

Neni 4

Qeveria e Republikës së Shqipërisë do të informojë Zyrën e Sigurimit të NATO-s me të njëjtën përgjegjësi kombëtare. Arranxhime administrative të veçanta do të bëhen ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe NATO-s, të cilët do të mbulojnë standardet reciproke të sigurimit të informacionit të shkëmbyer ndërmjet Autoritetit të Sigurimit të Republikës së Shqipërisë dhe Zyrës së Sigurimit të NATO-s.

Neni 5

Përpara shkëmbimit të informacionit të klasifikuar ndërmjet Qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe NATO-s, autoritetet përgjegjëse të sigurimit, reciprokisht, duhet të sigurojnë njëri-tjetrit, se Pala marrëse është e përgatitur të mbrojë informacionin e marrë, siç kërkohet nga prodhuesi origjinal.

Përfaqësuesit e përmendur më sipër nënshkruan Marrëveshjen prezente.

Marrëveshja, e shkruar në dy kopje në gjuhët anglisht dhe frëngjisht me përmbajtje plotësisht të njëjtë, u firmos në Bruksel më 26 korrik 1994.

Për Qeverinë e Republikës së Shqipërisë

Për NATO-n

Gjeneral Leitnant
Ilia Vasho

Dr. Manfred Wörner

KODI I SJELLJES (Code of Conduct)
Qeveria e Republikës së Shqipërisë,
e përfaqësuar nga
Gjenerali i Leitnant Ilia Vasho,
oficer ndërlidhës i përhershëm në shtabin e NATO-s

Duke pasur parasysh, se brenda kuadrit të aktiviteteve të Këshillit të Bashkëpunimit të Atlantikut të Veriut/Partneritetit për Paqe, Shtetet Partnere janë ftuar nga Këshilli i Atlantikut të Veriut të marrin pjesë në misionet politike e ushtarake të Shtabit të NATO-s dhe në Zyrën e Koordinimit të Partneritetit të Mons (Belgjikë).

Duke pasur parasysh, se Këshilli i Atlantikut të Veriut ka kërkuar që shtetet partnere të mos shfrytëzojnë fasilitetet e dhëna nga NATO për aktivitete të tjera, që nuk përputhen me principet e bashkëpunimit në kuadrin e partneritetit, dhe/ose dëmtojnë interesat kombëtare të vendeve anëtare të Aleancës.

Në lidhje me këtë deklaron angazhimin e saj.

Ky "kod sjelljeje" është firmosur nga diplomati me autoritet të plotë.

Marrëveshja, e shkruar në dy kopje në gjuhët anglisht dhe frëngjisht me përmbajtje plotësisht të njëjtë, u firmos në Bruksel më 26 korrik 1994.

Për Qeverinë e Republikës së Shqipërisë

Gjeneral Leitnant Ilia Vasho

L I G J
Nr. 8923, datë 22.7.2002

**PËR RATIFIKIMIN E “KONVENTËS FINANCIARE NDËRMJET QEVERISË SË
REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE MEDIOCREDITO CENTRALE, ITALI, PËR
FINANCIMIN E IMPORTIT TË ENERGJISË ELEKTRIKE”**

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Konventa financiare ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Mediocredito Centrale, Itali, për financimin e importit të energjisë elektrike”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr. 3422, datë 7.8.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Rexhep Meidani

KONVENTË
FINANCIARE NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE
MEDIOCREDITO CENTRALE, INSTITUTI QENDROR PËR KREDINË AFATMESME S.P.A.

Në përputhje me nenin 6 të ligjit nr. 49, datë 26.2.1987 të Republikës Italiane ndërmjet:

- Qeverisë së Republikës të Shqipërisë (që tani e tutje i quajtur Huamarrësi), duke vepruar nëpërmjet Ministrisë së Financave, përfaqësuar nga Ministri i Financave z. Kastriot Islami, nga njëra anë; dhe

- Mediocredito Centrale S.P.S., (MCC) një Kompanie të Përbashkët Stoku i Grupit Bankar të Bankaromës, një grup listash të regjistruara në Grupin Bankaromë aksione 950, 277, 270 Lit, me zyrë të regjistruar në Romë, Rruga "Piemonti 51", regjistruar në regjistrin e Kompanisë në nr. 3362/94, VAT, Nr. 00915101000, me kodin taksor nr. 00594040586 (që tani e tutje e quajtur Mediocredito Centrale) si administratore e fondit të krijuar me nenin 6 të ligjit italian nr.49 të 26 shkurtit 1987, përfaqësuar nga z. Giulio Pascasio dhe z. Francesco Anania nga ana tjetër;

Meqenëse:

a) Bazuar në Memorandumin e mirëkuptimit nënshkruar në 17.4.2002 midis Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës të Italisë, së fundi angazhohet vetë për t'i dhënë Qeverisë së Republikës të Shqipërisë një kredi financiare për maksimumin e shumës në euro 30, 000, 000 (tridhjetë milion) për financimin e importit të energjisë elektrike nga Italia për të përballuar krizën energjetike prezente në Shqipëri.

b) Ministria e Thesarit të Qeverisë së Republikës të Italisë, me propozim të Ministrit të Punëve të Jashtme, me dekret nr. 407320, datë 13.5.2002, ka autorizuar Mediocredito Centralen të japë një kredi financiare për euro 30, 000, 000 (tridhjetë milion) për Republikën e Shqipërisë, me kushtet e mëposhtme:

- shlyerja: me 42 (dyzetë e dy) këste principale të barabarta 6-mujore, ku e para do të skadojë 210 (dyqind e dhjetë) muaj pas datës së bërjes efektive të Konventës Financiare.

- norma e interesit: interesi vjetor nominal 0.2% (zero pikë njëzet për qind) pagueshëm në fundin e çdo periudhe 6-mujore nga data e secilit disbursim;

- qëllimi i kredisë: financimi i importit të energjisë nga Italia për përballimin e krizës energjetike prezente në Shqipëri.

Tani dhe për këto arsye:

Duke e konsideruar edhe hyrjen, si një pjesë përbërëse të kësaj Konvente, së bashku me anekset përkatëse, Palët bien dakord si më poshtë:

Neni 1
Përkufizimi

Në Konventën Financiare dhe në anekset, për më tepër, në termat që do të pasojnë:

- "Deklarata e Borxhit" është deklarata e cilësuar në nenin 8, në të cilën Huamarrësi merr detyrimin karshi Mediocredito Centrales për të shlyer kuotat kapital dhe interesat e kësaj kredie financiare.

- "Kompani Audituese" është një staf i kualifikuar e përfshirë në një kompani audituese me eksperiencë ndërkombëtare. Kompania Audituese përcaktohet në nenin 4, e cila do të ketë funksionin për auditimin e dokumenteve administrative, procedurave të prokurimeve për implementimin e programit.

- "Kontrata Tregtare" është kontrata e furnizimit ose kontratat e furnizimit, në përputhje me blerjen e energjisë nga Italia në lidhje me realizimin e programit.

- "Dokumentacioni Kontraktual" është dokumentacioni i parashikuar në Kontratën Tregtare dhe që përfshin mënyrat e pagesës, (p.sh. faturat, packing list/gjendjen e ecurisë).

- "Konventa Financiare" është kjo Konventë Financiare, hyrja së bashku me anekset, të cilat janë pjesë përbërëse të saj.

"Kredi Financiare" është financimi që Mediocredito Centrale, në bazë të autorizimit të dhënë nga Ministria e Thesarit, me propozim të Ministrisë së Punëve të Jashtme, jep sipas afateve dhe kushteve të përcaktuara në hyrje dhe në nenin 2 të kësaj Konvente.

- "Periudha e qetësisë" është periudha e cila fillon nga data e hyrjes të kësaj Konvente në fuqi

dhe përfundon 17 (shtatëmbëdhjetë) vjet nga kjo datë, siç përshkruhet në hyrje të Konventës.

- “Autoritetet Kompetente Italiane” janë Ministria e Thesarit dhe/ose Ministria e Punëve të Jashtme (organi kompetent i Kooperacionit, Drejtoria e Përgjithshme për kooperim dhe zhvillim, Komiteti Drejtues) dhe/ose ente të tjera italiane që i parashikon ligji.

- “Programi” është plani i blerjes së energjisë elektrike nga Italia, i zbatuar nga Qeveria Shqiptare.

- “Llogaria Speciale” është llogaria speciale e hapur me Bankën e Shqipërisë, në të cilën do të kreditohen 30.000.000 euro, sipas nenit 6.

Neni 2

Kredia Financiare

2.1. Mediocredito Centrale i jep Huamarrësit dhe Huamarrësi pranon një kredi financiare deri në shumën maksimale prej euro 30,000,000 (tridhjetë milion).

2.2. Kredia në fjalë do të jetë e ndarë në dy këste, Llogaria Speciale e Kredisë do të hapet në Bankën e Shqipërisë pas ndjekjes së kohës së zhvillimit.

- Kësti i parë me një shumë totale prej euro 10,000,000 (dhjetë milion) do të disbursohet pasi Konventa Financiare të hyjë në fuqi në përputhje me procedurat sipas nenit 6 për financimin e shpenzimeve, duke filluar nga 4 prilli 2002. Ky kështu do të jepet në varësi të procedurës specifike duke ndjekur në nenin 2.3.

- Kësti i dytë me një total prej euro 20,000,000 (njëzet milion) do të disbursohet në përputhje me procedurat e nenit 6, pasi të jenë përfunduar procedurat e blerjeve, siç specifikohen në nenin 2.3.

2.3. Energjia elektrike që do të blihet në Itali në përputhje me procedurat e prokurimit të kredive të Bankës Botërore dhe duke pasur parasysh specifikat e Kredisë së Ndhmës Italiane, sipas ligjit nr. 49, datë 26.2.1987.

Shuma e 2,000,000 (dy milion) euro do të jepet në përputhje me specifikimet e procedurave në paragrafin 3.7 (e) ose paragrafin 3.5 dhe 3.6 të procedurave të prokurimit. Shuma 8,000,000 (tetë milion) euro do të jepet sipas paragrafit 3.5 dhe 3.6 të procedurave të prokurimit.

Mbetja prej 20,000,000 (njëzet milion) euro do të jetë e vlefshme në përputhje me procedurat e blerjeve sipas paragrafit 3.3 dhe 3.4 të procedurave të prokurimeve.

2.4. Kredia Financiare do të vihet në dispozicion dhe do të përdoret në përputhje me kushtet dhe afatet e shprehura në këtë Konventë, pavarësisht nga qëndrime të ndryshme të Autoriteteve Qeveritare Kompetente Italiane.

Neni 3

Efektiviteti i Konventës Financiare

3.1. Kjo Konventë do të bëhet efektive sapo Mediocredito Centrale të ketë marrë nga Huamarrësi dokumentet e mëposhtme:

(i) deklaratë nga autoritetet kompetente të Qeverisë së Republikës të Shqipërisë që të vërtetojë se firmat në këtë Konventë janë ato të personave që kanë plotfuqishmëri sipas ligjeve, rregullave dhe dispozitave në fuqi në Shqipëri, për të marrë përsipër detyrimet që lindin në kuadrin e kësaj Konvente për Huamarrësin;

(ii) një dokument me shkrim nga Huamarrësi ku të caktohet personi ose personat që kanë plotfuqishmëri për të firmosur në emër të Huamarrësit Deklaratën e Borxhit, që i referohet nenit 8 (aneksi C) dhe (anekseve A dhe B). Ky dokument duhet të përcaktojë, gjithashtu, emrin dhe postin e personave në fjalë, si dhe të përmbajë specimenet e firmave të personave në fjalë.

3.2. Me marrjen e këtyre dokumenteve, njoftimeve të Huamarrësit MCC do të konfirmojë në një letër datën të cilën Konventa Financiare do të bëhet efektive.

Neni 4

Kompania Audituese

4.1. Kompania Audituese do të caktohet nga Huamarrësi me qëllimin e auditimit të dokumenteve administrative dhe procedurave të prokurimeve për zbatimin e programit.

Kompania Audituese, siç përshkruhet në nenin.6, do të përcaktojë Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe MCC-në, në raporte tremujore të përfshira në dokumentet (kontrata, fatura, lajmërimi, raporte prokurimesh, dokumente blerjesh etj.).

Neni 5

Afati për disbursimin e Kredisë Financiare

5.1. Afati i përdorimit të Kredisë Financiare është 36 (tridhjetë e gjashtë) muaj nga data e bërjes efektive të Konventës Financiare. Ky afat mund të zgjatet nga ana e Mediocredito Centrales. Mediocredito Centrale nuk mund të shtyjë kohën e disbursimit vetëm në rastet kur Huamarrësi ose Autoritetet Kompetente italiane nuk janë dakord dhe kjo duhet të bëhet me shkrim dhe duhet të paraqitet brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga mbarimi i afatit.

5.2. Në fund kur periudha e disbursimeve ka mbaruar dhe nuk është zgjatur, Mediocredito Centrale, duke u konsultuar me Autoritetin Italian kompetent, i bën të ditur Huamarrësit dhe agjentit lokal për anulimin e detyrimit lidhur me fondet e papërdorura.

Neni 6

Kushtet për përdorimin e fondeve

6.1. Pasi kjo Konventë do të jetë bërë efektive, Mediocredito Centrale do të ekzekutojë kërkesat e disbursimeve në përputhje me specifikimet e mësipërme.

6.2. Kërkesa e parë për disbursim e dërguar nga Huamarrësi, në përputhje me aneksin A për shumën 10,000,000 (dhjetë milion) euro do të kreditohet pasi Mediocredito Centrale të ketë marrë dokumentet e mëposhtme:

- komunikimin nga Huamarrësi për hapjen e llogarisë speciale në Bankën e Shqipërisë ku do të kreditohen fondet;

- komunikimin nga Huamarrësit për përzgjedhjen e Kompanisë Audituese, e cila do të përzgjidhet sipas specifikimeve “no objection”, të vendosura nga Ministria e Punëve të Jashtme.

6.3. Kërkesa e dytë për disbursim do t'i njoftohet Huamarrësit sipas aneksit B për shumën euro 20,000,000 (njëzet milion) do të kreditohet pasi të jetë marrë “no objection”, në bazë të raportit nga Kompania Audituese, në përputhje me procedurat e përcaktuara nga MCC-ja dhe Ministria e Punëve të Jashtme.

6.4. Një muaj pas derdhjes së disbursimit të transhit të parë, Kompania Audituese do të informojë Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe MCC-ja me një raport të gjatë në lidhje me të gjithë dokumentacionet përkatëse (kontakte, fatura, lajmërimi, raporte prokurimesh, dokumente blerjesh etj.). Ky raport do t'i referohet shumës totale të derdhur të transhit të parë të disbursuar.

6.5. Tre muaj pas derdhjes së disbursimit të transhit të dytë Kompania Audituese do të informojë Ministrinë e Punëve të Jashtme dhe MCC-në me një raport tremujor në lidhje me të gjithë dokumentacionet përkatëse (kontakte, fatura, lajmërimi, raporte prokurimesh, dokumente blerjesh etj.). Ky raport do t'i referohet shumës totale të derdhur të transhit të dytë të disbursuar.

6.6. Pas kontrollit të mësipërm MCC-ja do të njoftojë Huamarrësin që transaksioni i shumës totale do të konsiderohet i përshtatshëm që mund të aplikohet dhe në kushte të njëjta.

6.7. Nëse do të jetë i papërshtatshëm, atëherë Huamarrësi merr përsipër t'i kreditojë Llogarisë Speciale me fondet e alokuara për këtë transaksion dhe në këto kushte të alokojë shumat e mësipërme në mënyrë të përshtatshme.

6.8. Ndjekja e çdo fondi kreditimi nga MCC-ja do t'i dërgohet me shkrim dhe skedulim për çdo shumë të disbursimeve, regjistruar sipas nenit 7. Huamarrësi do të konfirmojë me shkrim miratimin në lidhje me skedulin e pagesave.

Neni 7

Shlyerja e Kredisë Financiare dhe pagesa e interesave

7.1. Çdo shumë e kredituar në “llogarinë me jashtë” do të shlyhet sipas tabelës së shlyerjes në 42 (dyzet e dy) kështe të njëpasnjëshme, të barabartë gjysmëvjetore (kështet kryesore), ku e para do të skadojë 210 muaj (dyqind e dhjetë) nga data e bërjes efektive të kësaj Konvente. Mediocredito

Centrale do t'i dërgojë Huamarrësit një kopje të skedulit të pagesave në lidhje me nenin 6.7.

7.2. Në këstet e shumës principale që kanë të bëjnë me çdo kreditim në “llogarinë me jashtë”, interesi do të llogaritet me një normë vjetore nominale 0.20% (zero pikë njëzet për qind), e barabartë me 0.10% (zero dhjetë) për gjysëm viti, duke u nisur nga data e kreditimit deri në datën e shlyerjes së kështit të fundit. Interesi do të jetë i llogaritur në bazë të tridhjetë ditëve mujore dhe në një vit prej treqind e gjashtëdhjetë ditësh (360/360).

7.3. Gjatë periudhës së rishlyerjes, interesi do të paguhet në të njëjtën ditë me këstet e principalit. Gjatë periudhës së faljes, interesi do të paguhet çdo gjashtë muaj në datat që korrespondojnë në ditë dhe muaj me datat e shlyerjes së kësteve të principalit. Si rrjedhojë, kësti i parë i interesit, relativisht, mund të lidhet me një periudhë më të vogël se ajo 6-mujore. Megjithatë, edhe sikur kjo periudhë të rezultonte më e vogël se 30 ditë, kësti i interesit korrespondues do të paguhej bashkë me kështin e interesit pasardhës. Kësti i parë i interesit, që ka të bëjë me një periudhë për më pak ose më shumë se gjashtë muaj, do të llogaritet për ditët aktuale midis datës së kreditimit në “llogarinë me jashtë” dhe datës së pagesës së tyre mbi bazat e një 6-mujori prej 180 ditësh.

7.4. Pagesa e interesit, e lidhur me çdo disbursim, do të bëhet në datat e treguara në tabelën e shlyerjeve, sipas nenit 6.8., deri në datën e lëshimit të Deklaratës së Borxhit, që i referohet nenit 8 më poshtë, për periudhën e mëposhtme; shlyerja e principalit dhe pagesa e interesave në datat e treguara në tabelën e shlyerjeve që i ngjitet Deklaratës së Borxhit të lartpërmendur.

7.5. Për pagesat dhe ripagesat e detyrueshme në Konventën Financiare, sa më mirë dhe nën Deklaratën e Borxhit, Huamarrësi merr përsipër vetiu shlyerjen e vonesave korresponduese të shumës në euro në datën aktuale në favor të Mediocredito Centrale ose të personave titullarë me Bankën Italiane c/o komunikuar nga MCC-ja për Huamarrësin. Shuma e tillë do të jetë kredituar vetiu në çdo bankë dhe/ose ndryshimi i kuotave dhe/ose taksave dhe njoftimi për Mediocredito Centrale-n ose personat përgjegjës për kërkimin.

Neni 8

Lëshimi i Deklaratës së Borxhit

8.1. Brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e skadimit të disbursimit të fundit të Kredisë Financiare, shprehur në nenin 5.1., Huamarrësi do t'i lëshojë Mediocredito Centrale-s një deklaratë për borxhin e sigluar në çdo faqe dhe të firmosur në formën e aneksit C.

8.2. Sa më sipër, përmendjes së Deklaratës së Borxhit do të jetë bërë transferimi nga Mediocredito Centrale me një person publik, ose privat italian ose person të huaj legal. Është e kuptueshme që Huamarrësi nuk do të jetë përgjegjës ose i prirur për çdo ndryshim, kuotizacion ose taksë që mund të jetë si rezultat i transferimit të Deklaratës së Borxhit Mediocredito Centrale do të njoftojë Bankën Agjente për transferimin e Deklaratës së Borxhit.

8.3. Plani i shlyerjes së shprehur në Deklaratën e Borxhit do të përpilohet duke mbledhur të gjitha kuotat e principalit dhe të interesave ende të pamaturuara në datën e lëshimit të Deklaratës së Borxhit, që rezultojnë nga çdo plan shlyerjeje, të kryera në fillin të çdo disbursimi sipas klauzolave të nenit 6.7.

8.4. Mediocredito Centrale do të depozitojë Deklaratën e Borxhit për ruajtje dhe administrim dhe kohë pas kohe do të regjistrojë në Deklaratën e Borxhit shumën për çdo pagesë të principalit dhe të interesit, sa më shpejt, për të gjitha pagesat e çdo shume të menduar në Deklaratën e Borxhit që do të jetë bërë do t'ia kthejë Huamarrësit, të firmosur dhe të vërtetuar.

Neni 9

Zotimet e Huamarrësit

9.1. Huamarrësi zotohet të paguajë shumat e detyrueshme në Konventën Financiare dhe Deklaratës së Borxhit të lidhur për më tepër është e pavarur, absolute, e pakushtëzuar dhe e pandryshueshme.

9.2. Nën çdo rrethanë, marrëveshja nuk do të jetë përdorur për pagimin e taksave, importeve të detyrueshme, tarifave ose VAT. Përveç kësaj, Qeveria e Republikës së Shqipërisë angazhohet të marrë çdo aksion të nevojshëm me largimin e tillë të nevojshëm përpara se kjo Marrëveshje Financiare të hyjë në fuqi.

Neni 10
Pezullimi i disbursimeve

10.1. Gjatë periudhës së disbursimit të Kredisë Financiare, Mediocredito Centrale rezervon të drejtën të pezullojë çdo kërkesë për disbursim sipas nenit 6, në kohë dhe në çdo vështirësi në lidhje me Mediocredito Centrale-n nën Konventën Financiare ose çdo konventë tjetër financiare të dhënë nga Mediocredito Centrale me Qeverinë e Republikës së Shqipërisë, në përputhje me nenin 6 të ligjit nr. 38 datë 9 shkurt 1979 dhe nenit 6 të ligjit nr. 49 datë 26 shkurt 1987 të Republikës së Italisë me amendamentet kohë pas kohe. Mediocredito Centrale do të informojë Huamarrësin për kohën e një pezullimi të tillë.

10.2. Mediocredito Centrale rezervon të drejtën të mos ekzekutojë asnjë kërkesë për disbursim, të kushtëzuar nga neni 6, në përputhje me shumat që nuk janë bërë të vlefshme nga Autoritete Kompetente Italiane.

Neni 11
Interesi i munguar

11.1. Në qoftë se Banka Tregtare Italiane, për çfarëdo arsye, qoftë edhe për arsye që nuk varen nga vullneti i Huamarrësit, nuk merr shumat e duhura për principalin dhe interesat brenda datave të caktuara, Huamarrësi është i detyruar t'i paguajë Bankës Agjente për shumat në fjalë, interesin e munguar, nga data e caktuar deri në datën aktuale të kreditimit, në favor të Mediocredito-s Centrale-s ose të personave të tjerë të emëruar.

11.2. Ky interes i munguar do të llogaritet me normën 0.20% (zero pikë njëzet për qind) për periudhën e 35 (tridhjetë e pesë) ditëve, menjëherë pas datës fillestare të skadencës dhe me normë 5% (pesë për qind) deri në datën aktuale të kreditimit në favor të Mediocredito-s Centrale-s.

11.3. Për 35 (tridhjetë e pesë) ditët e para pas datës fillestare të skadimit, ky interes i munguar do të llogaritet duke përdorur formulën e thjeshtë të interesit; më pas, interesi i munguar do të llogaritet duke përdorur formulën e thjeshtë në qoftë se afati është më i shkurtër se një vit dhe formulën e përbërë të interesit në qoftë se afati kalon 1 vit.

Neni 12
Taksat

12.1. Subjekti i nenit 11.2. rreth çdo takse të tanishme ose të ardhme, të vendosur në Shqipëri, që do të ketë lidhje me këtë Konventë dhe me Deklaratën e Borxhit, do të jetë vetëm në ngarkim të Huamarrësit.

12.2. Mediocredito Centrale deklaron se do të përfitojë nga regjimi fiskal, nga neni 19 i dekretit të Presidentit të Republikës nr.601, datë 29 shtator 1973, i Republikës së Italisë bashkë me amendamentet kohë pas kohe.

Neni 13
Ligjet qeveritare

Marrëveshja Financiare do të jetë qeveritare dhe interpretohet në përputhje me ligjin italian.

Neni 14
Zgjidhja e marrëveshjeve

14.1. Palët do të përpiqen t'i zgjidhin miqësisht moskonventat që lindin nga interpretimi dhe ose ekzekutimi i kësaj Konvente.

14.2. Në qoftë se këto përpjekje nuk do të cenojnë në zgjidhjen e moskonventave brenda 90 ditëve (nëntëdhjetë), ato do të zgjidhen në nivel qeveritar.

14.3. Në qoftë se edhe kjo përpjekje do të dështojë, të gjitha moskonventat do të zgjidhen nga Arbitrazhi i Dhomës së Tregtisë Ndërkombëtare në Paris, Francë, nga një kolegji i përbërë nga tre

anëtarë:

një i caktuar nga Huamarrësi;

një i caktuar nga Mediokredito Centrale;

tre arbitra të caktuar nga Arbitrazhi në fjalë ose, kur ata s'bien dakord, nga Presidenti i Dhomës së Tregtisë Ndërkombëtare në Paris.

14.4. Në qoftë se Huamarrësi ose Mediokredito Centrale nuk e caktojnë gjyqtarin e tyre brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga kërkesa e Palës tjetër, ky gjyqtar do të caktohet nga Kryetari i Dhomës së Tregtisë Ndërkombëtare në Paris.

14.5. Vendimi i Gjykatës që do të vendosë në përputhje me ligjin e Republikës së Italisë do të jetë detyrues dhe i pakushtëzuar për të dyja Palët, pa asnjë mundësi apelimi.

14.6. Çfarëdo mosmarrëveshje ose kontradiktë që do të lindë midis Palëve, nuk do të pezullojë detyrimet e Huamarrësit për të paguar në datat e caktuara të gjitha shumat në kuadrin e Konventës dhe në veçanti të gjitha shumat që rezultojnë në tabelat e shlyerjes, të shprehura në nenin 6 dhe në Deklaratën e Borxhit të lidhur me të.

Neni 15

Shënime

15.1. Shënimet në lidhje me Konventën do të adresohen si më poshtë:

Ministria e Financave - Bulevardi "Dëshmorët e Kombit" – Tiranë – Shqipëri

Banka e Shqipërisë – Sheshi "Skënderbej" – Tiranë – Shqipëri

Mediokredito Centrale – Via Piemonte 51, 00187 Romë – Itali

Shërbimi i Strukturave Financiare: Zyra e marrëdhënieve financiare: tel: 003964791

2592/2749/2218, telefax n. 0039 64791 2574/2970

- Shërbimi Administrator: Zyrat Administratore e Strukturave Financiare: tel: 0039 64791 2380/2249/2516/2536/2206, telefax n.0039 64791 2059/2758;

Neni 16

Teksti origjinal i Konventës Financiare

16.1. Kjo Konventë është firmosur në italisht në katër origjinale dhe në anglisht në katër origjinale, në kopje autentike. Varianti i Konventës në gjuhën italiane do të jetë komandues në rast mosmarrëveshjeje.

NË EMËR TË QEVERISË REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË

Prof. Dr. Kastriot Islami

Ministër i Financave

Firmosur në Tiranë më 6.6.2002

NË EMËR TË MEDIOCREDITO CENTRALE

Firmosur në Romë më

(model për pagesën e parë të disbursimeve)

Aneksi A

Nga Huamarrësi

Për: MEDIOCREDITO CENTRALE

Marrëveshja Financiare për euro. 30,000,000 (tridhjetë milion), firmosur nga ne në Tiranë mëdhe nga Mediokredito Centrale në Romë më

Në zbatim të nenit 6 të Konventës Financiare të mësipërme, ne ju kërkojmë që ju të vini në dispozicionin tonë, duke kredituar në "Llogarinë Speciale", hapur me Bankën e Shqipërisë, shumën në euro 10,000,000 (dhjetë milion), ku do të kreditohen fondet sipas termave të përcaktuara nga Autoritete Kompetente Qeveritare Italiane.

Në lidhje me këtë, gjendet njoftimi për përzgjedhjen e Kompanisë Audituese sipas procedurave të Ministrisë së Punëve të Jashtme.

Fondet e kredituara nga Mediocredito Centrale në këtë llogari, sipas nenit 6.2 të kësaj Konvente do të përdoren për financimin e programit për blerjen energjisë elektrike nga Italia.

Ne, në mënyrë të pakthyeshme dhe të pakushtëzuar, angazhohemi të shlyejmë çdo shumë në euro 10,000,000 (dhjetë milion) të kredituar nga ju në “Llogarinë Speciale” nr. 42 (dyzet e dy) këste të barabarta 6-mujore (këstet principale), ku i pari skadon 210 (dyqind e dhjetë) muaj nga data e blerjes efektive të Konventës Financiare të mësipërme.

Ne, gjithashtu, angazhohemi të paguajmë interesin e kontraktuar me normë vjetore nominale prej 0.20% (zero pikë njëzet qind), e barabartë me 0.10% (zero dhjetë për qind) 6-mujore, si dhe interesin e munguar, në përputhje me kushtet dhe konditat e vendosura në Konventën Financiare të mësipërme.

I juaji

(model disbursimet e dyta, të treta dhe të katërta)

Aneksi B

Nga: QEVERIA E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Për: MEDIOCREDITO CENTRALE

Marrëveshja Financiare për euro 30.000.000 (tridhjetë milion), firmosur nga ne në Tiranë më datëdhe nga Mediocredito Centrale në Romë më datë.....

Në zbatim të nenit 6 të Konventës Financiare të mësipërme, ne ju kërkojmë që ju të vini në dispozicionin tonë, duke kredituar në “Llogarinë Speciale të” të hapur me Bankën e Shqipërisë për shumën në euro 20,000,000 (njëzet milion) ku do të kreditohen fondet sipas termave të përcaktuara nga Autoritetet Kompetente Qeveritare Italiane.

Në lidhje me këtë, ju lutemi të bashkëngjisni raportin e auditimit që përmban të gjithë dokumentacionin e nevojshëm.

Fondet e kredituara nga Mediocredito Centrale në këtë llogari, sipas nenit 6.3. të kësaj Konvente do të përdoren për financimin e programit për blerjen e energjisë elektrike nga Italia.

Në mënyrë të pakthyeshme dhe të pakushtëzuar, angazhohemi të shlyejmë çdo shumë në euro 20,000,000 (njëzet milion) të kredituar nga ju në “Llogarinë Speciale” nr. 36 (tridhjetë e gjashtë) këste të barabarta 6-mujore (këstet principale), ku i pari skadon 222 (dyqind e njëzet e dy) muaj nga data e blerjes efektive të Konventës Financiare të mësipërme.

Ne, gjithashtu, angazhohemi të paguajmë interesin e kontraktuar me normë vjetore nominale prej 0.20% (zero pikë njëzet qind) e barabartë me 0.10% (zero dhjetë për qind) 6-mujore, si dhe interesin e munguar, në përputhje me kushtet dhe konditat e vendosura në Konventën Financiare të mësipërme.

Brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e skadimit të disbursimit të fondit financiar, ne angazhohemi t’i dërgojmë Mediocredito Centrales një deklaratë të borxhit mbi shumën kryesore, që i korrespondon shumës në euro 30,000,000 (tridhjetë milion).

Kjo Deklaratë e Borxhit do të jetë në formën e aneksit C të Konventës Financiare të lartpërmendur.

I juaji

(model i njohjes së borxhit)

Aneksi C

QEVERIA E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Nr.....

Vendi dhe data e lëshimit:

Në bazë të Konventës Financiare midis Qeverisë së Republikës së Shqipërisë – Ministrisë së Financave (sa më sipër Huamarrësi) dhe Mediocredito Centrales, firmosur në Tiranë, mëdhe në Romë më datë, Huamarrësi deklaron të ketë marrë nga Mediocredito Centrale, shumat e mëposhtme:

euromë

euromë.....

Kështu, Huamarrësi deklaron, në mënyrë të pakushtëzuar dhe të pakthyeshme, të jetë debitorë

e Mediocredito Centrale me zyrë të regjistruar në Romë-Itali, rruga Piemonte 51, për shumën principale prej euro (.....) dhe angazhohet të shlyejë në 36 (tridhjetë e gjashtë) këste të barabarta 6-mujore, konsektive, ku i pari duhet të paguhet më dhe i fundit më.....sipas afatit të shlyerjes së vendosur më poshtë.

Për shumën principale të detyruar, në këtë njohje të Borxhit, Qeveria e Republikës së Shqipërisë angazhohet të paguajë interesat që i referohen afatit të shlyerjes të shprehura më poshtë, të kalkuluara në përputhje me klauzolat e Konventës Financiare të lartpërmendur.

Huamarrësi do të shlyejë këstet principale dhe do të paguajë interesat e përcaktuara në Deklaratën e Borxhit, duke kredituar shumat në euro, në datat e caktuara, në favor të Mediocredito Centrale ose personave të emëruar, nëpërmjet degës së zyrës (Romë).....pa komisionet bankare.

Në qoftë se dega zyrë (Romë) e....., për çfarëdolloj arsye, duke përfshirë edhe ata që janë jashtë kontrollit të Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, nuk merr shumat që i detyrohen për principalin dhe interesat në përputhje me këtë Deklaratë të Borxhit brenda datave të caktuara, Qeveria e Republikës së Shqipërisë do të jetë e detyruar t'i paguajë për shumat në fjalë degës së Romës të Institutit Bankar San Paolo Torino, interesin e munguar nga data e caktuar deri në datën e kreditimit në favor të Mediocredito Centrale ose të personelit tjetër të emëruar.

Interesi i munguar në fjalë do të kalkulohet në normën 0.20% (zero pikë njëzet për qind) për periudhën e 35 (tridhjetë e pesë) ditëve pas datës së caktuar dhe me normën 5% (pesë për qind) deri në ditën e kreditimit në favor të Mediocredito Centrale.

Për 35 (tridhjetë e pesë) ditët pas ditës së caktuar, ky interes i munguar do të llogaritet duke përdorur formulën e thjeshtë të interesit, në qoftë se afati është më i shkurtër se një vit dhe duke përdorur formulën e përbërë, në qoftë se afati kalon një vit.

Aneksi C (në vazhdim)

Dega e zyrës në (Romë)..... herë pas here, do të shënojë në këtë Deklaratë të Borxhit çdo pagesë të principalit dhe interesit.

Menjëherë, sapo pagesa e listës të rradhitura në tabelën e shlyerjes më poshtë do të jetë kryer, kjo Deklaratë e Borxhit do t'i rikthehet Bankës

Kjo Deklaratë e Borxhit lëshohet në lidhje me Kredinë Financiare prej euro 30,000.000. (tridhjetë milion), dhënë konform nenit 6 të ligjit nr. 49, datë 26 shkurt 1987 të Republikës së Italisë.

TABELA E SHLYERJEVE

Data e maturimitKëstet e principalitKëstet e interesaveTotali

- a.....
- b.
- c.
- d.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.....
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

(firmosur nga Huamarrësi)

L I G J

Nr. 8924, datë 22.7.2002

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË KREDISË NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE SHOQATËS NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM (IDA) PËR MBËSHTETJEN PËR RIKONSTRUKTIMIN E SEKTORIT FINANCIAR

(FSAC)”

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e kredisë ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA) për mbështetjen për rikonstruktimin e sektorit financiar (FSAC)”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 3420, datë 7.8.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRËVESHJA E KREDISË SË ZHVILLIMIT

MARRËVESHJA e datës 26.6.2002, midis Republikës së Shqipërisë (Huamarrësi) dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (Shoqata)

Ndërsa :(A). Shoqata ka marrë një letër të datës 23.5.2002, Letra e Politikave të Zhvillimit nga Huamarrësi, që përshkruan programin e veprimeve, objektivat dhe politikat për të arritur rregullimin strukturor të sektorit financiar të ekonomisë së Huamarrësit nga vendi i (Programit), duke deklaruar angazhimin e Huamarrësit për ekzekutimin e programit dhe duke kërkuar asistencë nga Shoqata për të mbështetur këtë Program gjatë ekzekutimit të tij dhe prandaj;

B) mbi bazën, ndër të tjera sa më sipër, Shoqata ka vendosur në mbështetje të programit t’i sigurojë një asistencë të tillë Huamarrësit, duke e kaluar kredinë sipas dy rrugëve që vijojnë:

Në bazë të sa më sipër, Palët e mësipërme bien dakord për sa më poshtë:

Neni 1

Kushtet e Përgjithshme; Përkufizime

Seksioni 1.01. “Kushtet e Përgjithshme të Marrëveshjeve të Kredisë së Zhvillimit” të Shoqatës të datës 1 janar 1985 (siç janë ndryshuar deri më 6 tetor 1999) me modifikimet e mëposhtme (Kushtet e Përgjithshme) përbëjnë një pjesë të pandarë të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 2.0. paragrafi 12 modifikohet:

“Projekt” nënkupton programin e referuar në hyrje të MKZH-së, në mbështetje të të cilit jepet kredia.

Seksioni 4.01. modifikohet:

“Përveç kur Huamarrësi dhe Shoqata bien dakord ndryshe, tërheqjet nga Llogaria e Kredisë, do të bëhen në monedhën e llogarisë të specifikuar në seksionin 2.02. të MKZH-së.

Seksioni 5.01. modifikohet:

“Huamarrësi do të ketë të drejtë të tërheqë shumat e kredisë nga Llogaria e Kredisë në përputhje me dispozitat e MKZH-së dhe këto Kushte të Përgjithshme”.

Fjala e fundit e seksionit 5.03. hiqet.

Seksioni 9.06. ndryshohet si më poshtë:

“c) Jo më vonë se 6 muaj pas datës së mbylljes ose datë tjetër që do të bihet dakord për këtë qëllim midis Palëve, Huamarrësi do të përgatisë dhe do t'i dorëzojë Shoqatës një raport, me qëllim dhe detaje të tilla ashtu siç Shoqata, në mënyrë të arsyeshme, do ta kërkojë për ekzekutimin e programit, referuar në hyrjen e Marrëveshjes, performancën e Huamarrësit dhe Shoqatës dhe detyrimet reciproke të tyre nën MKZH-në dhe përmbushjen e qëllimeve të kredisë”; dhe

Seksioni 9.04. hiqet dhe seksionet 9.05, 9.06.) (të ndryshuara sa më sipër 9.07., 9.08., numërohen respektivisht seksionet 9.04, 9.05, 9.06, 9.07).

Seksioni 9.02. Vetëm në ato raste ku kërkohet ndryshe nga konteksti, aktet e ndryshme të përcaktuara në Kushtet e Përgjithshme dhe në Hyrjen e kësaj Marrëveshjeje kanë kuptimet përkatëse të përcaktuara dhe termat shtesë të mëposhtëm kanë kuptimin që vijon:

(a) “ATK” do të thotë Agjencia e Trajtimin të Kredive” të Huamarrësit.

(b) “Llogaria e Kredisë” nënkupton llogarinë së cilës i referohet në seksionin 2.02. dhe të kësaj Marrëveshjeje.

(c) “INSTAT” nënkupton Institutin e Statistikave (Programin Institucional të Zhvillimit) të Huamarrësit, aprovuar më 30 prill 2002 nga Ministria e Financave dhe Ministria e Drejtësisë së Huamarrësit, përkatësisht duke ndërtuar një program për përmirësimin në forcim të legjislacionit financiar të siguruar; dhe

(d) “PMZH” do të thotë Plani i Mbikëqyrjes së Zhvillimit, i përshtatur nga Banka e Shqipërisë e Huamarrësit më 13 mars 2002, duke nxjerrë në pah strategjinë e tij afatgjatë dhe programin e zhvillimit institucional për mbikëqyrjen e bankave.

Neni 2

Kredia

Seksioni 2.01. Shoqata bie dakord t'i huajë Huamarrësit, sipas afateve dhe kushteve të përcaktuara apo të referuara në Marrëveshjen e Kredisë së Zhvillimit një shumë në monedha të ndryshme të barabartë me SDR 12.000.000.

Seksioni 2.02. (a) Sipas dispozitave të paragrafëve (b) (c) dhe (d) të këtij seksioni, Huamarrësi do të autorizohet të tërheqë fondet nga Llogaria e Kredisë në mbështetje të programit.

Huamarrësi do të hapë para se t'i dorëzojë Shoqatës kërkesën e parë për tërheqje nga Llogaria e Kredisë dhe më pas do të ruajë në bankën e tij qendrore një depozitë në USD në llogari në afatet dhe kushtet e kënaqshme për Shoqatën. Të gjitha tërheqjet nga llogaria e kredisë do të depozitohen nga Shoqata në Llogarinë e Depozitës.

Huamarrësi merr përsipër që shuma e kredisë nuk do të përdoret për të financuar shpenzimet e përjashtura të parapërcaktuara në skedulin 1 të kësaj Marrëveshjeje. Nëse Shoqata do të ketë vendosur ndonjëherë që shumat e kredisë janë përdorur për këto qëllime që janë të përjashtuara. Huamarrësi, menjëherë, sapo të marrë njoftim nga Shoqata:

(i) do të depozitojë në Llogarinë e Depozitës shumën e barabartë me këtë pagesë; ose (ii) do të rimorsojë Shoqatën dhe kjo shumë do të quhet anulim.

Nuk do të bëhen tërheqje nga Llogaria e Kredisë pas grumbullimit të shumës të të ardhurave të kredisë të tërhequra nga Llogaria e Kredisë deri sa të jenë arritur ekuivalencat prej 6,000,000 SDR, vetëm në rastet kur Shoqata do të kënaqet pas një shkëmbimi pikëpamjesh të parashikuara në seksionin 3.01. të kësaj Marrëveshjeje bazuar në evidencat e kënaqshme të Shoqatës:

- me progresin e arritur nga Huamarrësi në përmbushjen e programit, që kuadri i politikës makroekonomike të Huamarrësit të jetë i kënaqshëm, ashtu siç është matur në bazë të treguesve për të cilët është rënë dakord midis Huamarrësit dhe Shoqatës; dhe

- që veprimet e përshkruara në skedulin 2 të kësaj Marrëveshjeje të jenë pranuar nga Shoqata.

Në qoftë se është bërë shkëmbimi i pikëpamjeve, Shoqata nuk është shumë e kënaqur. Shoqata mund të lajmërojë Huamarrësin për këtë pasojë dhe në rast se brenda 90 ditëve pas një njoftimi të tillë Huamarrësi nuk do të ndërmarrë hapat e kënaqshëm për Shoqatën sipas (i), (ii), (iii), të përcaktuara më sipër, atëherë Shoqata mund duke vënë në dijeni Huamarrësin, të anulojë shumën e patërhequr të kredisë ose çdo pjesë të saj.

Seksioni 2.03. Data e mbylljes do të jetë 31 mars 2004 apo ndonjë datë e mëvonshme që do të

përcaktohet nga Shoqata. Shoqata do të njoftojë menjëherë Huamarrësin për këtë datë të mëvonshme.

Seksioni 2.04. (a) Huamarrësi do t'i paguajë Shoqatës një komision angazhimi mbi shumën kryesore të Kredisë që nuk është tërhequr herë pas here në një përqindje që do të përcaktohet nga Shoqata më datë 30 qershor të çdo viti, por që nuk duhet të kalojë gjysëm për qind të (1 e 1%) për çdo vit.

(b) Komisioni i angazhimit do të rritet: (i) pas gjashtëdhjetë ditëve nga data e kësaj Marrëveshjeje (data e interesit) deri në datat respektive në të cilat do të tërhiqen ose anulohen nga Huamarrësi shumat nga Llogaria e Kredisë; dhe (ii) në shumën e caktuar në 30 qershor menjëherë përpara datës së interesit dhe me shumën të tjera siç mund të caktohen herë pas here në bazë të paragrafit (a) më sipër. Shuma e caktuar më datë 30 qershor të çdo viti do të zbatohet që nga data tjetër e atij viti, datë kjo e përcaktuar në seksionin 2.06. të kësaj Marrëveshjeje.

(c) Komisioni i angazhimit do të paguhet: (i) në vende të tilla që kërkon Shoqata brenda arsyes; (ii) pa kufizime të çdo lloji të vendosura në territorin e Huamarrësit; dhe (iii) në monedhën e specifikuar në këtë Marrëveshje për qëllimet e Seksionit 4.02. të Kushteve të Përgjithshme apo në ndonjë monedhë apo monedha të tjera të përshtatshme që mund të caktohen ose përzgjidhen herë pas here në bazë të dispozitave të atij seksioni.

Seksioni 2.05. Huamarrësi duhet t'i paguajë Shoqatës një tarifë shërbimi prej tre të katërtave të një për qind (3-4%) në vit mbi shumën principale të Kredisë të tërhequr dhe të papaguar herë pas here.

Seksioni 2.06. Komisioni i angazhimit dhe ai i shërbimit do të jenë të pagueshme çdo gjashtë muaj më 15 prill dhe 15 tetor të çdo viti.

Seksioni 2.07. (a) Në bazë të paragrafëve (b) (c) dhe (d) më poshtë, Huamarrësi do të paguajë shumën principale të Kredisë me këste gjashtëmujore të pagueshme në çdo 15 prill dhe 15 tetor, duke filluar nga 15 tetor 2012 dhe duke përfunduar në 15 prill 2042. Çdo kësti, duke përfshirë këstin e pagueshëm në 15 prill 2022, do të jetë një për qind (1%) e kësaj shume principale dhe çdo këst i mëvonshëm do të jetë dy për qind (2%) e kësaj shume principale dhe çdo këst i mëvonshëm do të jetë dy për qind (2%) i kësaj shume principale.

(b) Kur: (i) prodhimi i përgjithshëm kombëtar për frymë (GNP-ja) e Huamarrësit, siç është vendosur nga Shoqata, do të ketë kaluar për tre vjet rresht një pas një nivelin e përcaktuar për vit nga Shoqata për të përcaktuar mundësinë për të përfutur nga burimet e Shoqatës; dhe (ii) Banka do ta konsiderojë Huamarrësin të vlefshëm për t'i dhënë kredi, Shoqata mundet që, pas rishikimit dhe aprovimit nga drejtorët ekzekutivë të Shoqatës dhe pas një konsiderimi të tillë nga ana e Shoqatës për zhvillimin e ekonomisë së Huamarrësit, të modifikojë ripagesën e kësteve në bazë të paragrafit (a) më sipër:

(A) duke i kërkuar Huamarrësit të shlyejë dyfishin e shumës të secilit prej këtyre kësteve që nuk janë bërë ende për t'u paguar deri kur të paguhet shumën principale e Kreditit; dhe

(B) duke i kërkuar Huamarrësit të fillojë pagesën e shumës principale të Kredisë që nga data e parë e pagesës gjysëmvetjore, për të cilën bëhet fjalë në paragrafin (a) më sipër, pas gjashtë apo më shumë muajsh pas datës në të cilën Shoqata njofton Huamarrësin që ngjarjet e përcaktuara në paragrafin (b) kanë ndodhur, duke pasur parasysh që do të ketë një periudhë faljeje prej një minimumi prej pesë vjetësh mbi këtë shlyerje të principalit.

(c) Nëse kërkohet nga Huamarrësi, Shoqata mund të rishikojë modifikimet e referuara në paragrafin (b) më sipër që të përfshijnë disa ose të gjitha rritjet në shumën e kësteve të tilla, pagesën e interesit në një tarifë vjetore të rënë dakord me Shoqatën mbi shumën principale të Kredisë të tërhequr herë pas here, duke pasur parasysh që, në bazë të gjykimit të Shoqatës, një rishikim i tillë nuk do të ndryshojë elementin e grantit që është marrë në bazë të modifikimit të mësipërm të shlyerjes.

(d) Nëse në ndonjë moment pas modifikimeve të termave, në bazë të paragrafit (b) më sipër, Shoqata vendos që kushti ekonomik i Huamarrësit është përkeqësuar në mënyrë të ndjeshme, në rast se kërkohet nga Huamarrësi, Shoqata mundet të modifikojë më tej termat e pagesës për të qenë konform skedulit të kësteve, siç paraqitet në paragrafin (a) më sipër.

Seksioni 20.8. Monedha e Shteteve të Bashkuara të Amerikës specifikohet për qëllimet e Seksionit 4.02. të Kushteve të Përgjithshme.

Neni 3
Zbatimi i Projektit në veçanti

Seksioni 3.01 (a) Huamarrësi dhe Shoqata duhet që kohë pas kohe me kërkesë të secilës Palë të shkëmbejnë mendimet mbi zhvillimin e arritur në përmbushjen e programit dhe veprimeve të specifikuar në skedulin 2 të kësaj Marrëveshjeje. Huamarrësi dhe Shoqata do të kërkojnë nga secila Palë të këmbëjnë mendime për progresin e arritur në zbatimin e programit herë pas here.

Përpara këmbimit të tillë të mendimeve, Huamarrësi do t'i dorëzojë Shoqatës për rishikim dhe koment një raport mbi progresin e arritur në kryerjen e programit me detajet që do të kërkojë IDA.

Pa u kufizuar në dispozitën e paragrafit (a) të këtij seksioni, Huamarrësi do të këmbëjë mendime me Shoqatën për ndonjë veprim të propozuar pas disbursimit të kredisë që do të kishte efekt negativ në program ose ndonjë veprim që mund të merret në kuadrin e tij, përfshirë ndonjë veprim të specifikuar në skedulin 2 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 3.02. Me kërkesë të Shoqatës, Huamarrësi do të thotë:

- të ketë të audituar Llogarinë e Depozitës, në përputhje me parimet e përshtatshme të zbatuara të auditimit, me auditorë të pavarur, të pranuar nga Shoqata;

- t'i dorëzojë Shoqatës sa më parë të jetë e mundur për një auditim të tillë, jo më vonë se 4 muaj nga data e kërkesës së këtij auditit, një kopje të certifikuar të auditit në fjalë nga auditorët e përmendur më lart, në mënyrë të arsyeshme dhe me detajet që ajo e kërkon;

- t'i dorëzojë Shoqatës informacion tjetër të tillë lidhur me Llogarinë e Depozitës, siç kërkohet nga Shoqata.

Neni 4
Ngjarje shtesë për pezullimin

Seksioni 4.01. Për qëllime të seksionit 6.02. (1) të Kushteve të Përgjithshme, ngjarja e mëposhtme do të konsiderohet e tillë kur është krijuar një situatë e tillë që e bën të pamundur që programi ose një pjesë e konsiderueshme e tij të kryhet.

Neni 5
Përfundimi

Seksioni 5.01. Data nëntëdhjetë (90) ditë pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje është specifikuar këtu më poshtë për qëllimet e seksionit 12.04. të Kushteve të Përgjithshme.

Neni 6
Përfaqësuesi i Huamarrësit; Adresat

Seksioni 6.01 Ministri i Financave i Huamarrësit është caktuar si përfaqësues i Huamarrësit për qëllimet e seksionit 11.03 të Kushteve të Përgjithshme.

Seksioni 6.02. Adresat e mëposhtme janë specifikuar për qëllimet e seksionit 11.01. të Kushteve të Përgjithshme.

Për Huamarrësin:

Ministria e Financave, Bulevardi "Dëshmorët e Kombit"

Tiranë

Shqipëri

Faks 355 42 284 94

Për Shoqatën:

International Development Association

1818 H Street N.W.

Washington. D.C. 20433

United States of America

Adresa kabellTeleks:

INDEVAS4248423 (MCI) ose

Washington D.C.61145 (MCI)

Faks: (202) 477 -6391

Në prani të dëshmitarëve, Palët e mësipërme, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të autorizuar, kanë firmosur në emrat e tyre përkatës në Distriktin e Kolumbias në Shtetet e Bashkuara të Amerikës sipas ditës dhe vitit që është shkruar më sipër.

SHQIPËRIA

ngaPërfaqësuesi i autorizuar

SHOQATA NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM

nga Zëvendës-president Rajonal

Europa dhe Azia Qendrore

SKEDULI I

SHPENZIME TË PËRJASHTUARA

Për qëllime të Seksionit 2.02. të kësaj Marrëveshjeje, Kredia nuk do të përdoret për të financuar shpenzimet e mëposhtme:

- shpenzime të monedhës së Huamarrësit ose për mallra dhe shërbime të ofruara në territorin e Huamarrësit;

- shpenzime për mallra e shërbime me kontratë me ndonjë institucion financiar ndërkombëtar ose kombëtar ose agjenci përveç Bankës ose Shoqatës, të cilat kanë rënë dakord të financojnë ose të cilat Banka ose Shoqata kanë rënë dakord të financojnë me një kredi tjetër ose hua;

- shpenzime për mallra të grupeve dhe nëngrupeve të klasifikimit standard të tregtisë ndërkombëtare, publikuar nga Kombet e Bashkuara në dokumentet statistikore, ose grupe apo nëngrupe që më vonë do të rishikohen sipas SITC, siç janë caktuar Huamarrësit nëpërmjet njoftimit nga Shoqata.

Pije alkoolike

Duhan i papërpunuar

Duhan i përpunuar

Materiale radioaktive

Perla dhe gurë të çmuar e gjysëm të çmuar të punuar dhe të papunuar

Reaktorë bërthamorë dhe pjesë të tyre; elemente furnizimi të parrezatuar për reaktorë bërthamorë

Makineri të përpunimit të duhanit

Buzhuteri ari, platini, argjendi: (përveç orëve) dhe bizhuteri të përpunuara nga argjendarët

Arjomonetar (duke përjashtuar mineralet ku gjendet ar si dhe koncentre)

Shpenzime militare ose para-militare ose për konsum luksi

- shpenzime për mallra të rrezikshme për ambientin që do të thotë ato mallra prodhimi, përdorimi apo importi i të cilave konsiderohet i ndaluar nga ligjet e Huamarrësit dhe marrëveshjet ndërkombëtare;

- shpenzime: (a) në territoret e ndonjë vendi që nuk është anëtar i Bankës ose mallra e shërbime të prokuruar në këto territore; ose (b) për llogari të çdo personi ose njësie tregtare ose për ndonjë import të ndonjë malli, nëse kjo pagesë ose import ndalohet me vendim të Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara, siç shkruhet në kapitullin VII të Kartës së Kombeve të Bashkuara; dhe

- shpenzime sipas ndonjë kontrate në lidhje me të cilën Shoqata ka vendosur se janë përdorur praktika korrupsioni ose mashtrimi gjatë prokurimit ose ekzekutimit të kontratës prej përfaqësuesve të Huamarrësit ose të Kredisë kur Huamarrësi nuk ka marrë masa të përshtatshme të kënaqshme për të rregulluar situatën.

SKEDULI 2

PROGRAMI I VEPRIMEVE TË CILAVE I REFEROHEMI NË SEKSIONIN 2.02 (D) TË

PREAMBULËS SË KËSAJ KONTRATE

1. Huamarrësi ka nënshkruar një kontratë me investitorë strategjikë për të finalizuar shitjen e të paktën 50% plus 1 aksion të Bankës së Kursimeve të Huamarrësit.
2. Huamarrësi ka stabilizuar Agjencinë e saj të Sigurimit të Depozitave dhe ka përparuar kënaqshëm në zbatimin e programit financiar të saj.
3. Huamarrësi ka bërë progres të kënaqshëm në zbatimin e ASD-së së saj për mbikëqyrjen bankare.
4. Huamarrësi ka bërë përparim të kënaqshëm në zbatimin e IDP-së për përforcimin kundër falimentit dhe financim të sigurt.
5. Huamarrësi ka bërë progres të kënaqshëm në zbatimin e një plani strategjik biznesi për BART, përfshirë këtu edhe çlirimi nga së paku 15% e vlerës së profilit të tij.
6. Është vepruar kënaqshëm me legjislacionin e sigurimit.
7. Huamarrësi ka përcaktuar një agjenci sigurimi rregullatore me pavarësi buxhetore dhe operative.

L I G J

Nr. 8927, datë 25.7.2002

PËR PREFEKTIN

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 114 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I :

K R E U I
D I S P O Z I T A T Ë P Ë R G J I T H S H M E

Neni 1
Qëllimi i ligjit

Ky ligj përcakton misionin e prefektit, si përfaqësues i Këshillit të Ministrave në qark, cilësinë dhe kushtet për emërimin e tij dhe në mënyrë të veçantë përgjegjësitë, detyrat dhe të drejtat e tij në marrëdhëniet me administratën shtetërore dhe me organet e qeverisjes vendore që veprojnë në qark.

Neni 2
Përkufizime

1. “Institucione qendrore në nivel vendor”, në kuptim të këtij ligji, janë të gjitha institucionet dhe strukturat e administratës publike të nivelit qendror të Këshillit të Ministrave, të ministrive dhe të institucioneve qendrore që ato kanë në kompetencë, si dhe personat juridikë që sipas ligjit drejtohen dhe administrohen prej tyre dhe që ushtrojnë veprimtarinë në njësitë administrative territoriale të qarkut.

Me institucion qendror në nivel vendor, sipas paragrafit të parë të kësaj pike, nuk përfshihen institucionet dhe strukturat e Forcave të Armatosura, të Policisë së Shtetit, të Shërbimit Informativ të Shtetit dhe të organeve të tjera në rastet e parashikuara shprehimisht me ligj.

2. “Funksion publik”, sipas këtij ligji, nënkupton të qenit në administratën shtetërore, qendrore ose vendore.

3. “Akte normative”, në kuptim të këtij ligji, janë aktet që nxirren nga organet e pushtetit

vendor dhe që kanë fuqi vetëm brenda juridiksionit territorial të tyre.

Neni 3 Cilësia

1. Prefekti është përfaqësues i Këshillit të Ministrave në çdo qark.
2. Selia e prefektit vendoset në qytetin që është qendër e qarkut.

Neni 4 Emërimi dhe shkarkimi i prefektit

1. Prefekti emërohet dhe shkarkohet nga Këshilli i Ministrave me propozimin e Ministrit të Pushtetit Vendor dhe të Decentralizimit ose të Kryeministrit.
2. Prefekti duhet të ketë kryer arsimin e lartë, të ketë një përvojë pune jo më pak se 5 vjet në administratën publike dhe të mos jetë dënuar më parë, me vendim gjyqësor të formës së prerë, për kryerjen e një krimi.

Neni 5 Papajtueshmëria e funksionit

Prefekti nuk mund të jetë anëtar i Këshillit të Ministrave. Funksioni i tij është i papajtueshëm me çdo mandat zgjedhor e me çdo funksion tjetër publik, me qenien drejtues ose anëtar i organeve drejtuese të shoqërive tregtare, me përjashtim të mësimdhënies dhe të veprimtarive shkencore.

Neni 6 Misioni i prefektit

Prefekti:

- a) kujdeset, ndjek dhe merr masa për plotësimin nga të gjitha institucionet në nivel qarku të detyrimeve që ata kanë për të garantuar sovranitetin, rendin kushtetues dhe shëndetin publik;
- b) mbikëqyr, kontrollon dhe bashkërendon veprimtarinë e institucioneve qendrore në nivel vendor;
- c) drejton veprimtarinë e strukturave administrative shtetërore, të cilat, me akte ligjore e nënligjore të veçanta, janë caktuar në varësinë e tij të drejtpërdrejtë;
- ç) bashkërendon veprimtarinë e institucioneve qendrore në nivel vendor, si dhe të këtyre me organet e qeverisjes vendore në komuna, bashki e qark;
- d) është i vetmi institucion administrativ që verifikon ligjshmërinë e akteve të miratuara nga organet e qeverisjes vendore në komuna, bashki e qark, në përputhje me dispozitat e kreut III të këtij ligji. Prefekti ushtron kontroll financiar mbi këto organe në mënyrën dhe limitet e përcaktuara me ligj.

KREU II MARRËDHËNIET E PREFEKTIT ME ADMINISTRATËN E SHTETIT

Neni 7 Marrëdhëniet e prefektit me Këshillin e Ministrave, ministritë dhe institucionet e tjera qendrore

1. Prefekti për veprimtarinë e vet përgjigjet përpara Këshillit të Ministrave dhe i raporton Kryeministrit për detyrat që i janë ngarkuar.
2. Ministrat dhe drejtuesit e institucioneve të tjera qendrore vendosin lidhje të drejtpërdrejta me prefektin për probleme të veprimtarisë që ata drejtojnë.
3. Këshilli i Ministrave, ministrat dhe drejtuesit e institucioneve të tjera qendrore dërgojnë rregullisht te prefekti të gjitha aktet që ata nxjerrin, të cilat, në përmbajtje të tyre, caktojnë detyra në fushën e veprimtarisë së institucioneve qendrore në nivel vendor ose detyra për organet e administratës

së qeverisjes vendore.

4. Prefekti, për veprimtarinë që mbulon, mund të paraqesë pranë ministrive projektakte për zgjidhjen e problemeve të veprimtarisë së tyre. Brenda një muaji ministri duhet t'i kthejë përgjigje prefektit për mënyrën dhe zgjidhjen e dhënë nga ana e tij.

5. Konfliktet që mund të lindin ndërmjet ministrit dhe prefektit zgjidhen nga Kryeministri.

Neni 8

Përgjegjësitë në marrëdhënie me institucionet qendrore në nivel vendor

Prefekti për kryerjen e funksioneve në marrëdhënie me institucionet qendrore në nivel vendor, ushtron përgjegjësitë e mëposhtme, me përjashtim të rasteve kur parashikohet ndryshe me ligj:

a) Kontrollon dhe u kërkon atyre marrjen e masave për zbatimin e programeve të Qeverisë, për ushtrimin e funksioneve dhe plotësimin e detyrave të përcaktuara në aktet ligjore e nënligjore, që rregullojnë veprimtarinë e institucionit përkatës.

b) Ndihmon dhe u kërkon hartimin e planeve të zhvillimit dhe të projektbuxhetit vjetor, sipas procedurave të përcaktuara me ligj, dhe ua paraqet mendimet e tij ministrive dhe institucioneve të tjera qendrore.

c) Kontrollon periodikisht dhe kërkon plotësimin e detyrave për zbatimin e buxhetit në sektorët që ata mbulojnë.

ç) Merr prej tyre të dhëna në përputhje me klasifikimin e përcaktuar nga institucioni qendror përkatës, me përjashtim të rasteve kur ndalohej me ligj ose me akte nënligjore.

Neni 9

Përgjegjësitë për emërim dhe shkarkim

1. Prefekti në përputhje me strukturën administrative të miratuar, sipas përcaktimeve të nenit 19 të këtij ligji, emëron dhe largon, sipas procedurave të përcaktuara në ligj, punonjësit e vet të administratës, si dhe të strukturave administrative, të cilët, me akte ligjore e nënligjore të veçanta, i janë caktuar drejtpërdrejt atij.

2. Prefekti i propozon ministrit ose drejtuesit të institucionit qendror përkatës emërimin dhe largimin e drejtuesve të institucioneve qendrore në nivel vendor që veprojnë në territorin e qarkut. Në rastin e emërimit propozohen jo më pak se dy kandidatura.

Neni 10

Detyra në lidhje me organet e Policisë së Shtetit

Prefekti bashkëpunon me organet e Policisë së Shtetit për marrjen e masave për ruajtjen e rendit dhe sigurinë publike në territorin e qarkut. Për këtë, ai kryen këto detyra:

a) Kërkon zbatimin e masave për ruajtjen e rendit, sipas përgjegjësisë e detyrave të përcaktuara në aktet ligjore e nënligjore. Ai kërkon dhe merr rregullisht njoftim nga drejtori i policisë së qarkut për problemet e rendit.

b) Bashkërendon veprimtarinë dhe siguron mbështetjen e ndërsjellë të organeve të Policisë së Shtetit, të institucioneve qendrore në nivel vendor dhe të organeve të qeverisjes vendore, për ruajtjen e rendit dhe të sigurisë publike dhe për zbatimin e akteve të organeve të qeverisjes vendore.

Neni 11

Detyra në lidhje me strukturat e mbrojtjes

Për strukturat e mbrojtjes, përveç detyrave të përcaktuara me akte të tjera ligjore e nënligjore, prefekti ka edhe këto detyra:

a) Bashkërendon punën e degëve të mobilizimit, në nivel vendor, të reparteve ushtarake dhe organeve të qeverisjes vendore në qark për plotësimin e detyrave në fushën e mobilizimit ushtarak.

b) Kontrollon marrjen e masave nga njësitë ushtarake për plotësimin e detyrave me karakter civil që u ngarkohen atyre nga organet përkatëse.

c) Në raste të veçanta, në përputhje me legjislacionin përkatës, u kërkon komandave të njësive

ushtarake në territorin e qarkut mbështetje për përballimin e detyrave me karakter civil dhe në veçanti në përballimin e situatave emergjente.

Neni 12

Të drejta dhe detyra të tjera

Prefekti ka edhe këto të drejta dhe detyra:

a) Jep të dhëna dhe mendime për zhvillimin ekonomiko-shoqëror në qark. Të dhënat dhe mendimet ua dërgon Këshillit të Ministrave, institucioneve qendrore dhe organeve të qeverisjes vendore.

b) Kujdeset për nxitjen dhe zhvillimin e marrëdhënieve dhe të veprimtarive me institucione simotra të huaja, duke respektuar aktet ligjore që rregullojnë këto marrëdhënie.

c) Merr masa për parandalimin dhe shmangien e pasojave që vijnë nga situata emergjente ose nga fatkeqësi natyrore, duke plotësuar të gjitha detyrat që i ngarkohen me akte ligjore e nënligjore përkatëse.

ç) Kur e çmon të nevojshme dhe kur i kërkohet, njofton ministrat dhe drejtuesit e institucioneve të tjera qendrore për veprimtarinë e kryer nga institucionet qendrore në nivel vendor, si dhe për shkallën e plotësimit të shërbimit në sektorët që ata mbulojnë.

d) Në periudha të caktuara kohe, por jo më pak se dy herë në vit, njofton Këshillin e Ministrave për veprimtarinë e kryer nga ai në plotësimin e detyrave të caktuara.

dh) Drejton ose merr pjesë në ceremonitë zyrtare shtetërore që zhvillohen në qark, krahas funksionarëve të lartë të shtetit ose si përfaqësues i autorizuar i tyre, si dhe në veprimtaritë e organizuara nga organet e qeverisjes vendore, kur ftohet prej tyre.

e) Çdo muaj, në bazë rrethi, shqyrton veprimtarinë e institucioneve qendrore në nivel vendor dhe bashkërendon punën ndërmjet tyre dhe organeve të qeverisjes vendore.

ë) Ushtron dhe përgjegjësi e detyra të tjera që i ngarkohen me ligj ose me akte të veçanta të Këshillit të Ministrave.

KREU III

MARRËDHËNIET E PREFEKTIT ME ORGANET E QEVERISJES VENDORE

Neni 13

Prefekti dhe organet e qeverisjes vendore

Ndërmjet prefektit dhe organeve të qeverisjes vendore nuk ka marrëdhënie varësie.

Raportet e tyre vendosen në përputhje me dispozitat e këtij ligji.

Neni 14

Verifikimi i ligjshmërisë së akteve

1. Zbatimi i akteve të organeve të qeverisjes vendore bëhet në përputhje me pikën 6 të nenit 33 të ligjit nr.8652, datë 31.7.2000 "Për organizimin dhe funksionimin e qeverisjes vendore".

2. Verifikimi i ligjshmërisë së akteve të miratuara nga organet e qeverisjes vendore, në komuna, bashki dhe qark, nga prefekti bëhet pa penguar zbatimin e tyre, duke respektuar procedurat e mëposhtme:

a) Çdo organ i qeverisjes vendore është i detyruar të depozitojë te prefekti të gjitha aktet me karakter normativ, brenda 7 ditëve nga data e shpalljes së tyre.

Marrja dijeni nga prefekti për aktin e depozituar nga organi i qeverisjes vendore vërtetohet me regjistrimin e tij në zyrën e protokollit të prefektit.

b) Për çdo akt të regjistruar në zyrën e protokollit, prefekti detyrohet të shprehet për ligjshmërinë e tij brenda 10 ditëve nga data e regjistrimit, sipas procedurave të mëposhtme:

i) Në rastet kur vëren papajtueshmëri ligjore të aktit, prefektit i lind e drejta t'ia kthejë atë organit përkatës të qeverisjes vendore, duke argumentuar shkeljet e vërejtura. Në këtë rast, organi i qeverisjes vendore rishqyrton aktin. Vendimi i marrë nga organi i qeverisjes vendore pas rishqyrtimit të aktit të kthyer nga prefekti, depozitohet pranë prefektit me të njëjtën procedurë dhe afat si në

shkronjën “a” të kësaj pike.

Në rast se vërehen përsëri papajtueshmëri ligjore në aktin e rishqyrtuar, i drejtohet gjykatës, nën juridiksionin e së cilës është organi i qeverisjes vendore, duke kërkuar deklarimin e pavlefshëm të këtij akti.

Prefekti ka të drejtën e kthimit vetëm një herë të një akti.

ii) Në rastet kur vëren shkelje ligjore në akt dhe vlerëson se kthimi i aktit organit të qeverisjes vendore nuk do të jetë i frytshëm, prefektit i lind e drejta që, pa ndjekur procedurën e përcaktuar në shkronjën b(i) të kësaj pike, të kërkojë pavlefshmërinë e aktit drejtpërdrejt në gjykatë, nën juridiksionin e së cilës ndodhet organi i qeverisjes vendore.

iii) Në çastin kur kërkon pavlefshmërinë e aktit në gjykatë, prefekti njofton organin e qeverisjes vendore.

Neni 15

Verifikimi në vend i ligjshmërisë së akteve

1. Prefekti verifikon ligjshmërinë e akteve me karakter normativ drejtpërdrejt dhe sistematikisht në organet e qeverisjes vendore, si dhe në organizmat që krijohen pranë tyre, kur nuk përcaktohet ndryshe në akte të tjera ligjore, jo më pak se një herë në gjashtë muaj.

2. Në rast se gjatë verifikimit në vend të ligjshmërisë prefekti vëren akte, të cilat nuk janë depozituar tek ai, ka të drejtë të kërkojë pavlefshmërinë e tyre pranë gjykatës.

Neni 16

Kontrolli i përgjegjësive të deleguara

1. Prefekti kontrollon realizimin e funksioneve dhe të përgjegjësive të deleguara nga pushteti qendror dhe përdorimin e fondeve të parashikuara për to, si në rastin kur ato janë të parashikuara në ligj, ashtu edhe kur janë përcaktuar në marrëveshje të përbashkëta, ndërmjet një institucioni qendror dhe organit të qeverisjes vendore.

2. Prefekti kontrollon përdorimin e dhuratave dhe të kredive të dhëna që rrjedhin nga marrëveshje të Qeverisë me organizma ndërkombëtarë.

Neni 17

Shqyrtimi i ankesave të shtetasve

1. Prefekti shqyrton ankesat e shtetasve për ligjshmërinë e akteve me karakter normativ të nxjerra nga organet e qeverisjes vendore.

Në këto raste ai u kërkon organeve të qeverisjes vendore depozitimin e aktit përkatës te prefekti, në rast se një gjë e tillë nuk është bërë më parë, ose zbaton procedurat e përcaktuara në nenin 15 të këtij ligji.

2. Kur vëren papajtueshmëri ligjore të aktit, prefekti vepron sipas procedurave të përcaktuara në shkronjën b(i) ose b(ii) të pikës 2 të nenit 14 të këtij ligji.

KREU IV

VENDIMMARRJA DHE ORGANIZIMI

Neni 18

Vendimmarrja

1. Në zbatim të përgjegjësive të tij, prefekti nxjerr urdhra dhe udhëzime të detyrueshme për zbatim, në përputhje me misionin e tij.

2. Aktet e prefektit bëhen të zbatueshme pasi u bëhen të njohura institucioneve ose personave të interesuar.

3. Në rastet kur lindin konflikte ndërmjet një ministrie ose drejtuesi të një institucioni shtetëror qendror jashtë sistemit të ministrive dhe prefektit për urdhrat ose udhëzimet që ai ka nxjerrë, zgjidhja

bëhet sipas përcaktimeve të pikës 5 të nenit 7 të këtij ligji.

4. Për rastet e konflikteve të subjekteve që nuk përfshihen në pikën 3 të këtij neni dhe prefektit, palës së interesuar i lind e drejta t'i drejtohet gjykatës, nën juridiksionin e së cilës ndodhet subjekti i interesuar.

Neni 19

Administrata e prefektit

Për ushtrimin e funksioneve dhe plotësimin e përgjegjësiave të detyrave, prefekti ka administratën e vet. Struktura dhe detyrat e administratës së prefektit, me propozimin e Ministrit të Pushtetit Vendor dhe të Decentralizimit, miratohen nga Kryeministri.

Neni 20

Nënprefekti

1. Në mbështetje të veprimtarisë së prefektit dhe në përbërje të administratës caktohen nënprefektët, si rregull një nënprefekt në çdo rreth të qarkut, sipas ligjit nr.8653, datë 31.7.2000 "Për ndarjen administrativo-territoriale të njësisë të qeverisjes vendore të Republikës së Shqipërisë".

2. Nënprefekti emërohet dhe shkarkohet nga Ministri i Pushtetit Vendor dhe të Decentralizimit, me propozimin e prefektit.

3. Nënprefekti, për veprimtarinë e vet në rrethin ku ai është emëruar, përgjigjet drejtpërdrejt te prefekti.

4. Nënprefekti kryen këto detyra:

a) kontrollon dhe kërkon nga institucionet qendrore në nivel vendor, që veprojnë në rreth, marrjen e masave për plotësimin e detyrave, në zbatim të akteve ligjore e nënligjore që rregullojnë veprimtarinë e tyre;

b) organizon takime periodike dhe, kur i kërkohet nga prefekti, bashkërendon punën me drejtuesit e institucioneve qendrore në nivel vendor për realizimin e detyrave të ngarkuara.

Me kërkesë të prefektit, nënprefekti mund të veprojë për të siguruar bashkëpunimin me njësitë e qeverisjes vendore për kryerjen e funksioneve të përbashkëta dhe të deleguara për to;

c) raporton sistematikisht te prefekti për punën që kryhet për plotësimin e detyrave nga administrata civile e shtetit në rreth;

ç) organizon punën për zbatimin e urdhrave dhe udhëzimeve të prefektit;

d) drejton veprimtarinë e strukturave administrative në rreth që janë në varësi të drejtpërdrejtë të prefektit;

dh) i propozon prefektit masa për zhvillimin ekonomiko-shoqëror të rrethit ku ushtron funksionet;

e) kryen dhe detyra të tjera që i ngarkohen nga prefekti, në zbatim të akteve ligjore e nënligjore;

ë) shërbimet e tjera, që do të mbulohen nga nënprefekti, përcaktohen me akte nënligjore.

5. Nënprefekti, në plotësim të detyrave të caktuara në pikën 4 të këtij neni, lëshon dokumente të firmosura dhe të vulosura nga ai, sipas rregullave të përcaktuara nga prefekti.

Neni 21

Organi këshillues pranë prefektit

1. Pranë prefektit funksionon organi këshillues i tij. Përbërja e këtij organi caktohet me urdhër të prefektit.

2. Në organin këshillues, si rregull, marrin pjesë, me pëlqimin e tyre, kryetari i këshillit të qarkut, kryetarët e bashkive dhe të komunave, si dhe drejtori i policisë së qarkut, drejtuesit dhe specialistët e institucioneve shtetërore, përfaqësues nga shoqëria civile, specialistët për fushat parësore të zhvillimit.

3. Numri i anëtarëve të organit këshillues është deri në 15 veta.

4. Organi këshillues mblidhet, si rregull, një herë në muaj, për probleme të përgjegjësiave dhe të detyrave të prefektit.

5. Rregullorja e funksionimit të organit këshillues miratohet nga vetë organi këshillues.

Neni 22
Shfuqizime

Ligji nr.7608, datë 22.9.1992 “Për prefekturat”, ndryshuar me ligjin nr.8209, datë 22.4.1997, shfuqizohet.

Neni 23
Hyrja në fuqi

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 3439, datë 9.8.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

L I G J
Nr. 8928, datë 25.7.2002

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË “KONVENTËN PËR NDALIMIN
OSE KUFIZIMIN E PËRDORIMIT TË ARMËVE, TË QUAJTURA KONVENCIONALE, TË
CILAT MUND TË SHKAKTOJNË DËMTIME TË MËDHA OSE PASOJA PA DALLIM”,
GJENEVË, 10 TETOR 1980, SI DHE NË PROTOKOLLET SHITESË TË SAJ**

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në “Konventën për ndalimin ose kufizimin e përdorimit të armëve, të quajtura konvencionale, të cilat mund të shkaktojnë dëmtime të mëdha ose pasoja pa dallim”, Gjenevë, 10 tetor 1980.

Neni 2

Republika e Shqipërisë aderon në protokollet shtesë të kësaj Konvente:

1. Protokolli I “Për cifat e pazbulueshme”, Gjenevë, 10 tetor 1980.
2. Protokolli II “Për ndalimin ose kufizimin e përdorimit të minave, minave-kurthe dhe mjeteve të tjera shpërthyes”, Gjenevë, 10 tetor 1980, ndryshuar më 3 maj 1996.
3. Protokolli III “Për ndalimin ose kufizimin e përdorimit të armëve zjarrvënës”, Gjenevë, 10 tetor 1980.
4. Protokolli IV “Për armët verbuese me rreze lazer”, Gjenevë, 10 tetor 1980, ndryshuar më 13 tetor 1995.

Neni 3

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 3427, datë 7.8.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

KONVENTA

MBI NDALIMIN OSE KUFIZIMIN E PËRDORIMIT TË ARMËVE TË QUAJTURA KONVENCIONALE, TË CILAT MUND TË KONSIDEROHEN SE SHKAKTOJNË DËMTIME TË MËDHA OSE PASOJA PA DALLIM GJENEVË, 10 TETOR 1980

Palët e Larta Kontraktuese,

Duke kujtuar se çdo Shtet ka për detyrë, në përputhje me Kartën e Kombeve të Bashkuara, të mos kryejë në marrëdhëniet e tij ndërkombëtare asnjë akt kërcënimi ose përdorimi force kundër sovranitetit, tërësisë tokësore apo pavarësisë politike të ndonjë Shteti ose ndonjë akt tjetër të papajtuashëm me qëllimet e Kombeve të Bashkuara,

Duke kujtuar, gjithashtu, parimin e përgjithshëm të mbrojtjes së popullsisë civile nga pasojat e veprimeve ushtarake,

Duke u bazuar në parimin e të drejtës ndërkombëtare që e drejta e Palëve në një konflikt të armatosur për të zgjedhur metodat apo mënyrat e luftës nuk është e pakufizuar dhe në parimin që ndalon përdorimin në konflikte të armatosura të armëve, predhave, si dhe materialeve të metodave luftarake që shkaktojnë dëmtime masive ose vuajtje të panevojshme,

Duke kujtuar gjithashtu që është e ndaluar të përdoren metoda ose mënyra luftimi që kanë, synojnë apo pritet që të shkaktojnë dëme të mëdha në shtrirje të gjerë territoriale, me afat të zgjatur kohor, si dhe me dëmtime të theksuara të mjedisit natyror,

Duke konfirmuar vendosmërinë e tyre që në çështjet që nuk parashikohen nga kjo Konventë dhe nga protokollet e saj shtesë ose nga marrëveshje të tjera ndërkombëtare, popullsia civile dhe palët ndërluftuese do të mbeten përherë nën mbrojtjen dhe autoritetin e parimeve të së drejtës ndërkombëtare që rrjedhin nga tradita e vendosur, nga parimet e humanizmit dhe imponimi i ndërgjegjes politike,

Duke dëshiruar që të kontribuojnë në uljen globale të tensionit, dhënien fund të garës së armatimeve dhe njëkohësisht, në ndërtimin e mirëkuptimit e mirëbesimit midis Shteteve dhe, për pasojë, në realizimin e aspiratës së të gjithë popujve për të jetuar në paqe,

Duke njohur rëndësinë e realizimit të çdo përpjekjeje, e cila mund të kontribuojë përparimin drejt çarmatimit të përgjithshëm dhe përfundimtar, nën kontrollin e rreptë dhe të efektshëm ndërkombëtar,

Duke ripohuar nevojën për të vazhduar kodifikimin dhe zhvillimin progresiv të rregullave të së drejtës ndërkombëtare që aplikohen në një konflikt të armatosur,

Duke pasur dëshirën për të ndaluar ose kufizuar për më tej përdorimin e disa armëve konvencionale dhe duke pasur besimin se rezultatet pozitive të arritura në këtë kuadër mund të lehtësojnë dialogun kryesor mbi çarmatimin me synim dhënien fund të prodhimit, grumbullimit dhe shtimit të armëve të tilla,

Duke theksuar dëshirën që të gjitha Shtetet të bëhen Palë në këtë Konventë dhe protokollet e saj shtesë, veçanërisht Shtetet me potencial të rëndësishëm ushtarak,

Duke mbajtur parasysh se Asambleja e Përgjithshme e Kombeve të Bashkuara dhe Komisioni i Kombeve të Bashkuara për Çarmatimin mund të vendosë të shqyrtojë çështjen e zgjerimit të mundshëm të fushës së ndalimit dhe kufizimeve të parashikuara në këtë Konventë dhe në protokollet e saj shtesë,

Duke mbajtur gjithashtu parasysh se Komiteti për Çarmatimin mund të vendosë për të marrë në konsideratë çështjen e adaptimit të mëtejshëm për ndalimin dhe kufizimin e përdorimit të armëve të ashtuquajtura konvencionale,

Ranë dakord për sa më poshtë:

Neni 1

Fusha e zbatimit

Kjo Konventë dhe protokollet e saj shtesë do të zbatohen në situatat që parashikohen në nenin

2, që janë të njëjta me Konventat e Gjenevës të datës 12 gusht 1949 për Mbrojtjen e Viktimave të Luftës, duke përfshirë çdo situatë të përshkruar në paragrafin 4 të nenit 1 të protokollit 1 Shtesë të kësaj Konvente.

Neni 2

Lidhjet me marrëveshjet e tjera ndërkombëtare

Asgjë në këtë Konventë ose në protokollet e saj shtesë nuk do të interpretohet si tërheqje nga detyrimet e tjera të Palëve të Larta Kontraktuese sipas të drejtës ndërkombëtare humanitare të aplikueshme në konfliktet e armatosura.

Neni 3

Nënshkrimi

Kjo Konventë do të jetë e hapur për nënshkrim për të gjitha Shtetet në selinë e Kombeve të Bashkuara në Nju Jork për një periudhë dymbëdhjetë mujore nga data 10 prill 1981.

Neni 4

Ratifikimi, pranimi, miratimi ose aderimi

1. Kjo Konventë i nënshtrohet ratifikimit, pranimit, ose miratimit nga Palët Nënshkruese. Shtetet që nuk kanë firmosur në këtë Konventë mund të aderojnë në të.

2. Instrumentet e ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit do të depozitohen tek Depozituesi.

3. Shprehja e pëlqimit për të pranuar detyrimet që rrjedhin nga ndonjë prej protokolleve që i bashkëngjiten kësaj Konvente do të jetë fakultative për çdo Shtet, me kusht që në kohën e depozimit të instrumentit të saj të ratifikimit, pranimit, miratimit të kësaj Konvente ose aderimit në të, ai Shtet do të njoftojë Depozituesin për pëlqimin e tij për të qenë Palë në dy apo më shumë prej këtyre protokolleve.

4. Në çdo kohë, pas depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, miratimit të kësaj Konvente ose të aderimit në të, një Shtet mund të njoftojë Depozituesin për pëlqimin e tij për të pranuar detyrimet e ndonjë protokollit shtesë që ai nuk i ka pasur më parë.

5. Secili protokoll që është i detyrueshëm për një Palë të Lartë Kontraktuese do të jetë për atë Palë pjesë integrale e kësaj Konvente.

Neni 5

Hyrja në fuqi

1. Kjo Konventë do të hyjë në fuqi gjashtë muaj pas datës së depozitimit të dokumentit të njëzetë të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit.

2. Për secilin Shtet që depoziton instrumentin e ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit pas datës së depozitimit të dokumentit të njëzetë të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit, kjo Konventë do të hyjë në fuqi gjashtë muaj nga data në të cilën ai Shtet ka depozituar dokumentin e tij të ratifikimit, miratimit, pranimit ose aderimit.

3. Secili nga protokollet që i shtohen kësaj Konvente do të hyjë në fuqi gjashtë muaj pas datës në të cilën njëzet Shtete kanë dhënë pëlqimin e tyre për të qenë Palë në të, në përputhje me paragrafët 3 dhe 4 të nenit 4 të kësaj Konvente.

4. Për çdo Shtet që njofton pëlqimin për të qenë Palë në protokoll shtojcë të kësaj Konvente pas datës në të cilën njëzet Shtete kanë deklaruar pëlqimin për të qenë Palë në të, Protokollit do të hyjë në fuqi gjashtë muaj pas datës në të cilën ai Shtet ka njoftuar pëlqimin e tij për të qenë Palë.

Neni 6

Propagandimi

Palët e Larta Kontraktuese marrin përsipër si në kohë paqeje, ashtu edhe në gjatë konflikteve të armatosura, të propagandojnë sa më shumë që të jetë e mundur në vendet e tyre respektive këtë

Konventë, si edhe protokollet e saj shtesë në të cilat ato janë Palë dhe, në mënyrë të veçantë, të përfshijnë studimin e tyre në programet e përgatitjes ushtarake, me qëllim që këto dokumente të mund të bëhen të njohura për forcat e tyre të armatosura.

Neni 7

Marrëdhëniet juridike pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente

1. Kur njëra nga Palët në një konflikt nuk është Palë në një protokoll shtesë, Palët e kësaj Konvente dhe të protokollit shtesë do të kenë detyrimet që rrjedhin prej këtyre të fundit në marrëdhëniet e tyre reciproke.

2. Çdo Palë e Lartë Kontraktuese do të ketë detyrimet që rrjedhin nga kjo Konventë dhe çdo protokoll shtesë që është në fuqi për të në çdo situatë të parashikuar nga neni 1, në lidhje me çdo Shtet, i cili nuk është Palë e kësaj Konvente ose e protokollit përkatës shtesë, nëse ky Shtet pranon dhe zbaton këtë Konventë ose protokollin përkatës dhe njofton për të këtë qëllim Depozituesin.

3. Depozituesi duhet të informojë menjëherë Palët e Larta Kontraktuese të interesuara për çdo njoftim në marrë në bazë të paragrafit 2 të këtij neni.

4. Kjo Konventë dhe protokollet e saj shtesë që sjellin detyrime për një Palë të Lartë Kontraktuese, do të zbatohen në çdo konflikt të armatosur kundrejt asaj Pale të Lartë Kontraktuese të tipit të përshkruar në nenin 1 paragrafi 4 të Protokollit 1 Shtesë të Konventës së Gjenevës të datës 12 gusht 1949 “Për Mbrojtjen e Viktimave të Luftës”:

(a) nëse Pala e Lartë Kontraktuese është gjithashtu palë në Protokollin 1 Shtesë dhe autoriteti që përmendet në nenin 96 paragrafi 3, të atij Protokollit ka marrë përsipër që të zbatojë Konventat e Gjenevës dhe Protokollin 1 Shtesë në përputhje me nenin 96, paragrafi 3, të lartpërmendur, si dhe merr përsipër që të zbatojë konventat e Gjenevës dhe Protokollin 1 shtesë, në përputhje me nenin 96 paragrafi 3 të Protokollit të lartpërmendur, si dhe merr përsipër të zbatojë këtë Konventë dhe protokollet përkatëse shtesë në lidhje me atë konflikt; ose

(b) nëse Pala e Lartë Kontraktuese nuk është Palë në Protokollin 1 Shtesë dhe një autoritet i tipit të përshkruar në nënparagrafin (a) të mësipërm pranon dhe zbaton detyrimet që rrjedhin nga Konventat e Gjenevës dhe nga kjo Konventë dhe protokollet përkatëse shtesë në lidhje me atë konflikt. Një pranim dhe zbatim i tillë do të ketë lidhje me atë konflikt pasojat e mëposhtme:

(i) Konventat e Gjenevës dhe kjo Konventë e protokollet e saj shtesë hyjnë menjëherë në fuqi për palët në konflikt;

(ii) autoriteti i lartpërmendur merr përsipër të njëjtat të drejta dhe detyrime me ato që janë marrë përsipër nga një Palë e Lartë Kontraktuese në Konventat e Gjenevës, kjo Konventë dhe protokollet përkatëse shtesë të saj; dhe

(iii) Konventat e Gjenevës, kjo Konventë dhe protokollet përkatëse shtesë të saj janë njësoj të detyrueshme për të gjitha Palët në konflikt.

Gjithashtu, Pala e lartë Kontraktuese dhe autoriteti mund të bien dakord për të pranuar dhe zbatuar detyrimet që rrjedhin nga Protokollin 1 Shtesë i Konventave të Gjenevës mbi baza reciproke.

Neni 8

Rishikimi dhe amendamentet

1. (a) Në çdo kohë, pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, çdo Palë e Lartë Kontraktuese mund të propozojë amandamente për këtë Konventë ose për ndonjë protokoll shtesë që sjell detyrime për të. Propozimi për amendamentin duhet t’i komunikohet Depozituesit, i cili do të njoftojë për këtë qëllim të gjitha Palët e Larta Kontraktuese dhe do të kërkojë pikëpamjet e tyre nëse duhet të mbledhet një konferencë e cila të marrë në konsideratë propozimin në fjalë. Nëse shumica, e cila nuk duhet të jetë më e vogël se 18 prej Palëve të Larta Kontraktuese, bie dakord, ai do të thërrasë menjëherë një konferencë ku do të ftohen të gjitha Palët e Larta Kontraktuese. Shtetet që nuk janë Palë në këtë Konventë do të ftohen në konferencë si vëzhgues.

(b) Një Konferencë e tillë mund të bjerë dakord për amendamentet që do të adaptohen dhe do të hyjnë në fuqi në të njëjtën mënyrë si kjo Konventë dhe protokollet shtesë, me kusht që amendamentet e kësaj Konvente të adaptohen vetëm nga Palët e Larta Kontraktuese dhe se amendamentet në një protokoll të veçantë shtesë të adaptohen vetëm nga Palët e Larta Kontraktuese, të

cilat kanë pranuar detyrimet e atij Protokolli.

2. (a) Në çdo kohë pas hyrjes në fuqi të kësaj Konvente, çdo Palë e Lartë Kontraktuese mund të propozojë protokolle shtesë që kanë të bëjnë me kategori të tjera të armëve konvencionale, të cilat trajtohen në protokollet shtesë ekzistuese. Çdo propozim për protokoll shtesë duhet t'i paraqitet Depozituesit, i cili duhet të njoftojë për këtë qëllim të gjitha Palët e Larta Kontraktuese, në përputhje me nënparagrafin 1 (a) të këtij neni. Nëse shumica, e cila nuk duhet të jetë më e vogël se 18 Palë të Larta Kontraktuese, bie dakord atëherë Depozituesi duhet të thërrasë menjëherë një konferencë në të cilën do të ftohen të gjitha Shtetet.

(b) Një Konferencë e tillë, me pjesëmarrjen e plotë të të gjitha Shteteve të përfaqësuara në të, mund të bjerë dakord për protokollet shtesë, të cilët do të miratohen në të njëjtën mënyrë si kjo Konventë, do t'i shtohen kësaj të fundit dhe do të hyjnë në fuqi në mënyrën e parashikuar në paragrafët 3 dhe 4 të nenit 5 të kësaj Konvente.

3. (a) Në qoftë se pas një periudhe prej dhjetë vjtësh nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente nuk do të thirret asnjë konferencë në përputhje me nënparagrafin 1 (a) ose 2 (a) të këtij neni, çdo Palë e Lartë Kontraktuese mund t'i kërkojë Depozituesit që të organizojnë një konferencë në të cilën do të ftohen të gjitha Palët e Larta Kontraktuese për të rishikuar fushën e veprimit dhe zbatimin e kësaj Konvente dhe të protokolleve shtesë si dhe për të shqyrtuar çdo propozim për amendamente të kësaj Konvente ose të protokolleve ekzistuese. Shtete që nuk janë Palë në këtë Konventë do të ftohen në konferencë me statusin e vëzhguesit. Konferenca mund të bjerë dakord rreth amendamenteve të cilat do të adaptohen dhe që do të hyjnë në fuqi në përputhje me nënparagrafin 1 (b) të mësipërm.

(b) Gjithashtu, në këtë konferencë mund të shqyrtohet çdo propozim për protokolle shtesë që kanë të bëjnë me kategori të tjera armësh konvencionale që nuk trajtohen nga protokollet shtesë ekzistuese. Të gjitha Shtetet e përfaqësuara në konferencë mund të marrin pjesë plotësisht gjatë këtij shqyrtimi. Çdonjëri prej protokolleve shtesë do të miratohet në të njëjtën mënyrë si kjo Konventë, do t'i shtohet asaj dhe do të hyjë në fuqi në mënyrën e parashikuar në paragrafët 3 dhe 4 të nenit 5 të kësaj Konvente.

(c) Kjo Konferencë mund të marrë në konsideratë nëse do të parashikohet mbajtja e një konference të mëvonshme me kërkesën e ndonjë Pale të Lartë Kontraktuese, në qoftë se pas një periudhe të ngjashme me atë që përmendet në nënparagrafin 3 (a) të këtij neni nuk është mbajtur asnjë konferencë në përputhje me nënparagrafin 1 (a) dhe 2 (a) të po këtij neni.

Neni 9

Denoncimi

1. Çdo Palë e Lartë Kontraktuese mund të denoncojë këtë Konventë ose ndonjë nga protokollet e saj shtesë duke njoftuar për këtë qëllim Depozituesin.

2. Një denoncim i tillë do të hyjë në fuqi një vit pas marrjes nga Depozituesi të njoftimit për denoncimin. Megjithatë, në qoftë se me kalimin e këtij afati njëvjeçar Pala e Lartë Kontraktuese që bën denoncimin është e angazhuar në ndonjë prej situatave që përmenden në nenin 1, kjo Palë do të vazhdojë t'u përmbahet detyrimeve të kësaj Konvente dhe protokolleve përkatëse shtesë të saj deri në përfundim të konfliktit të armatosur ose të pushtimit dhe, në çdo rast, deri në përfundimin e operacioneve që lidhen me lirimin përfundimtar, riatdhesimin ose rivendosjen në vendin e tyre të personave që mbrohen nga rregullat e së drejtës ndërkombëtare që aplikohen në konfliktin e armatosur. Në rastin e çdo protokolli shtesë që përmban dispozita në lidhje me situatat në të cilat forcat ose misionet e Kombeve të Bashkuara, kryejnë në terrenin në fjalë funksione paqeruajtëse, vëzhgime ose funksione të ngjashme në to, Pala e mësipërme do të ketë këto detyrime deri në përfundimin e këtyre funksioneve.

3. Çdo denoncim i kësaj Konvente do të konsiderohet si i zbatueshëm për të gjitha protokollet shtesë që sjellin detyrime për Palën e Lartë Kontraktuese që bën denoncimin.

4. Çdo denoncim do të ketë efekt vetëm për Palën e Lartë Kontraktuese që e bën atë.

5. Çdo denoncim nuk do të prekë detyrimet që janë marrë përsipër si pasojë e një konflikti të armatosur në bazë të kësaj Konvente dhe protokolleve të saj shtesë nga një Palë e Lartë Kontraktuese që bën denoncimin në lidhje me ndonjë akt të kryer përpara se ky denoncim të bëhet efektiv.

Neni 10
Depozituesi

1. Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara do të jetë Depozituesi i kësaj Konvente dhe i protokolleve të saj shtesë.

2. Përveç funksioneve të tij të zakonshme, Depozituesi duhet të informojë të gjitha Shtetet mbi:

- (a) nënshkrimet bashkëngjitur kësaj Konvente në pajtim me nenin 3;
- (b) depozitimet e instrumenteve të ratifikimit, pranimit, miratimit ose aderimit të Konventës të depozituara në përputhje me nenin 4;
- (c) njoftimet mbi pëlqimin për të pasur detyrimet e protokolleve shtesë në përputhje me nenin 4;
- (d) datat e hyrjes në fuqi të kësaj Konvente dhe të secilit prej protokolleve të saj shtesë në përputhje me nenin 5; dhe
- (e) njoftimet për denoncim të marra në përputhje me nenin 9 dhe datën e hyrjes së tyre në fuqi.

Neni 11
Tekstet autentike

Origjinali i kësaj Konvente, së bashku me protokollet shtesë, të cilat janë tekste njëloj autentike në gjuhën arabe, kineze, angleze, franceze, ruse dhe spanjolle, do të depozitohen tek Depozituesi, i cili do t'u transmetojë të gjitha Shteteve kopjet origjinale të certifikuara.

L I G J
Nr. 8929, datë 25.7.2002

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË KREDISË TË ZHVILLIMIT NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE SHOQATËS NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM (IDA) PËR KREDINË PËR MBËSHTETJEN E REDUKTIMIT TË VARFËRISË DHE TË DOKUMENTEVE TË LIDHURA ME TË”

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e kredisë së zhvillimit ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA) për kredinë për mbështetjen e reduktimit të varfërisë dhe të dokumenteve të lidhura me të”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 3432, datë 7.8.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

Nr. i Kredisë 3670 ALB
Marrëveshja

e kredisë së zhvillimit
Kredia për Mbështetjen e Reduktimit të Varfërisë midis Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim

Datë 26 qershor 2002

Marrëveshja e datës 26 qershor 2002 midis Republikës së Shqipërisë (Huamarrësi) dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (Shoqata).

Ndërsa (A) Shoqata ka marrë një letër të datës 7 maj 2002 (Letra e Politikave të Zhvillimit) nga Huamarrësi që përshkruan programin e veprimeve, objektivat dhe politikat për të çrrënjësuar varfërinë nga vendi (Programi), duke deklaruar angazhimin e Huamarrësit për ekzekutimin e programit dhe duke kërkuar asistencë nga Shoqata për të mbështetur këtë program gjatë ekzekutimit të tij;

(B) Huamarrësi ka marrë masat dhe veprimet e përshkruara në skedulin 2 të kësaj Marrëveshjeje kënaqshëm për Shoqatën; dhe

C) mbi bazën, ndër të tjera, të sa më sipër, Shoqata ka vendosur të mbështesë programin me një kredi me termat e mëposhtme.

Në bazë të sa më sipër, Palët e mësipërme bien dakord për sa më poshtë:

Neni 1

Kushtet e Përgjithshme; Përkufizimet

Seksioni 1.01. "Kushtet e Përgjithshme të Marrëveshjeve të Kredisë së Zhvillimit" të Shoqatës të datës 1 janar 1985 (siç janë ndryshuar deri më 6 tetor 1999) me modifikimet e mëposhtme (Kushtet e Përgjithshme) përbëjnë një pjesë të pandarë të kësaj Marrëveshjeje.

(a) Seksioni 2.01. paragrafi 12 modifikohet:

"Projekt" nënkupton programin referuar në hyrje të MKZH-së, në mbështetje të të cilit jepet Kredia.

(b) Seksioni 4.01. modifikohet:

"Përveç kur Huamarrësi dhe Shoqata bien dakord ndryshe, tërheqjet nga Llogaria e Kredisë do të bëhen në monedhën e llogarisë të specifikuar në seksionin 2.02. të MKZH-së".

(c) Seksioni 5.01. modifikohet:

Huamarrësi do të ketë të drejtë të tërheqë shumat e kredisë nga Llogaria e Kredisë në përputhje me dispozitat e MKZH-së dhe këto Kushte të Përgjithshme".

(d) Fjalja e fundit e seksionit 5.03 hiqet.

(e) Seksioni 9.06. ndryshohet si më poshtë:

"c) jo më vonë se 6 muaj pas datës së mbylljes ose datë tjetër që do të bihet dakord midis Palëve, Huamarrësi do të përgatisë dhe do t'i dorëzojë Shoqatës një raport të kënaqshëm për IDA-n për ekzekutimin e programit, referuar në hyrjen e Marrëveshjes, performancën e Huamarrësit dhe Shoqatës dhe detyrimet reciproke të tyre dhe përmbushjen e qëllimeve të Kredisë", dhe

(f) Seksioni 9.04. hiqet dhe seksionet 9.05, 9.06, 9.07, 9.08 rinumërohen respektivisht.

Seksioni 1.02. Vetëm në ato raste kur kërkohet ndryshe nga konteksti, afatet e përcaktuara në Kushtet e Përgjithshme dhe në hyrjen e kësaj Marrëveshjeje kanë kuptimet përkatëse të përcaktuara më poshtë:

(a) "Banka e Shqipërisë" nënkupton bankën qendrore të Huamarrësit.

(b) "Llogaria e Kredisë" nënkupton llogarinë e referuar në seksionin 2.02. (b) të kësaj Marrëveshjeje.

(c) "Vit fiskal" nënkupton vitin fiskal të Huamarrësit që fillon në 1 janar dhe mbaron në 31 dhjetor të çdo viti.

(d) "INSTAT" nënkupton Institutin e Statistikave të Huamarrësit.

(e) "GPRS" nënkupton strategjinë e rritjes dhe reduktimit të varfërisë të Huamarrësit.

(f) "Letra e Politikave të Zhvillimit" nënkupton letrën e referuar në hyrje pika A të Huamarrësit.

(g) "MTEF" nënkupton kuadrin afatmesëm të shpenzimeve buxhetore dhe jashtëbuxhetore, bashkë me detajet e projekteve më të mëdha të investimeve, të miratuar nga Huamarrësi.

Neni 2 Kredia

Seksioni 2.01. Shoqata bie dakord t'i huajë Huamarrësit, sipas afateve dhe kushteve të përcaktuara apo të referuara në Marrëveshjen e Kredisë së Zhvillimit, një shumë në monedha të ndryshme të barabartë me SDR 16,000,000.

Seksioni 2.02. (a) Sipas dispozitave të paragrafëve (b) dhe (c) të këtij seksioni, Huamarrësi do të tërheqë fondet nga llogaria e kredisë në mbështetje të programit.

(b) Huamarrësi do të hapë dhe do të mbajë në Bankën e Shqipërisë përpara depozitimit të kërkesës për disbursim një llogari me termat e kënaqshme për Shoqatën. Të gjitha terheqjet nga Llogaria e Kredisë do të depozitohen nga Shoqata në Llogarinë e Depozitës.

(c) Huamarrësi merr përsipër që shuma e kredisë nuk do të përdoret për të financuar shpenzimet e përjashtuara në skedulin 1 të kësaj Marrëveshjeje. Nëse Shoqata do të ketë vendosur ndonjëherë që shumat e kredisë janë përdorur për këto qëllime, Huamarrësi:

(i) do të depozitojë në Llogarinë e Depozitës shumën e barabartë me këtë pagesë; (ii) ose rimbursojë Shoqatën dhe kjo shumë do të quhet anulim.

Seksioni 2.03. Data e mbylljes do të jetë 30 qershor 2003 apo ndonjë datë e mëvonshme që do të përcaktohet nga Shoqata. Shoqata do të njoftojë menjëherë Huamarrësin për këtë datë të mëvonshme.

Seksioni 2.04. (a) Huamarrësi do t'i paguajë Shoqatës një komision angazhimi mbi shumën kryesore të Kredisë, që nuk është tërhequr herë pas here në një shumë që do të përcaktohet nga Shoqata më datë 30 qershor të çdo viti, por që nuk duhet të kalojë gjysmën e një për qind (1/2 1%) për vit.

(b) Komisioni i angazhimit do të rritet: (i) pas gjashtëdhjetë ditëve nga data e kësaj Marrëveshjeje (data e interesit) deri në datat respektive në të cilat do të tërhiqen ose anulohen nga Huamarrësi shumat nga Llogaria e Kredisë; dhe (ii) në shumën e caktuar në 30 qershor menjëherë përpara datës së interesit dhe me shuma të tjera, siç mund të caktohen herë pas here në bazë të paragrafit (a) më sipër. Shuma e caktuar më datë 30 qershor të çdo viti do të zbatohet që nga data tjetër e atij viti, datë kjo e përcaktuar në seksionin 2.06. të kësaj Marrëveshjeje.

(c) Komisioni i angazhimit do të paguhet: (i) në vende të tilla që kërkon Shoqata brenda arsyes; (ii) pa kufizime të çdo lloji të vendosura në territorin e Huamarrësit; dhe (iii) në monedhën e specifikuar në këtë Marrëveshje për qëllimet e seksionit 4.02. të Kushteve të Përgjithshme apo në ndonjë monedhë apo monedha të tjera të përshtatshme që mund të caktohen ose përzgjidhen herë pas here në bazë të dispozitave të atij seksioni.

Seksioni 2.05. Huamarrësi duhet t'i paguajë Shoqatës një tarifë shërbimi prej tre të katërtave të një për qindshit (3/4 e 1%) në vit mbi shumën principale të kredisë të tërhequr dhe të papaguar nga koha në kohë.

Seksioni 2.06. Komisioni i angazhimit dhe ai i shërbimit do të jenë të pagueshme çdo gjashtë muaj më 15 prill dhe 15 tetor të çdo viti.

Seksioni 2.07. (a) Në bazë të paragrafëve (b), (c) dhe (d) më poshtë, Huamarrësi do të paguajë shumën principale të Kredisë me këste gjashtëmujore të pagueshme në çdo 15 prill dhe 15 tetor, duke filluar nga 15 tetor, 2012 dhe duke përfunduar në 15 prill 2042. Çdo këst, duke përfshirë këstin e pagueshëm në 15 qershor 2020, do të jetë një për qind (1%) e kësaj shume principale dhe çdo këst i mëvonshëm do të jetë dy për qind (2%) e kësaj shume principale.

(b) Kur: (i) prodhimi i përgjithshëm kombëtar për frymë (GNP-ja) e Huamarrësit, siç është vendosur nga Shoqata, do të ketë kaluar për tre vjet rresht një pas një nivelin e përcaktuar për vit. Shoqata për të përcaktuar mundësinë për të përfutur nga burimet e Shoqatës; dhe (ii) Banka do t'a konsiderojë Huamarrësin të vlefshëm për t'i dhënë kredi, Shoqata mundet që pas rishikimit dhe aprovimit nga Drejtorët Ekzekutivë të Shoqatës dhe pas një periudhe konsiderimi nga ana e tyre të zhvillimit të ekonomisë të Huamarrësit, të modifikojë pagesën e kësteve në bazë të paragrafit (a) më sipër:

(A) duke i kërkuar Huamarrësit të shlyejë dyfishin e shumës së secilit prej këtyre kësteve që nuk janë bërë ende për t'u paguar deri kur të paguhet shuma principale e Kreditit; dhe

(B) duke i kërkuar Huamarrësit të fillojë pagesën e shumës principale të Kredisë që nga data e parë e pagesës gjysmëvjetore për të cilën bëhet fjalë në paragrafin (a) më sipër, pas gjashtë apo më

muajsh pas datës në të cilën Shoqata njofton Huamarrësin që ngjarjet e përcaktuara në paragrafin (b) kanë ndodhur, duke pasur parasysh që do të ketë një periudhë faljeje prej një minimumi prej pesë vjetësh mbi këtë shlyerje të principalit.

(c) Nëse kërkohet nga Huamarrësi, Shoqata mund të rishikojë modifikimet e referuara në paragrafin (b) më sipër që të përfshijnë disa orë të gjitha rritjet në shumat e kësteve të tilla, pagesën e interesit në një tarifë vjetore të rënë dakord me Shoqatën mbi shumën principale të Kredisë të tërhequr herë pas here, duke pasur parasysh që, në bazë të gjykimit të Shoqatës, një rishikim i tillë nuk do të ndryshojë elementin e grantit që është marrë në bazë të modifikimit të mësipërm të shlyerjes.

(d) Nëse në ndonjë moment pas modifikimeve të termave në bazë të paragrafit (b) më sipër, Shoqata vendos që kushti ekonomik i Huamarrësit është përkeqësuar në mënyrë të ndjeshme, në rast se kërkohet nga Huamarrësi, Shoqata mundet të modifikojë më tej termat e pagesës për të qenë konform skedulit të kësteve, siç paraqitet në paragrafin (a) më sipër.

Seksioni 2.08. Monedha e Shteteve të Bashkuara të Amerikës specifikohet për qëllimet e seksionit 4.02 të Kushteve të Përgjithshme.

Neni 3

Zbatimi i Projektit

Seksioni 3.01. (a) Huamarrësi deklaron anagazhimin e tij për të zbatuar programin me kujdesin e duhur dhe të sigurojë që veprimet dhe politikat e miratuara në program kanë hyrë në fuqi.

(b) Huamarrësi dhe Shoqata do të kërkojnë nga secila Palë të këmbëjnë mendime për progresin e arritur në zbatimin e programit herë pas here.

(c) Përpara këmbimit të tillë të mendimeve, Huamarrësi do t'i dorëzojë Shoqatës për rishikim dhe koment një raport mbi progresin e arritur në kryerjen e programit me detajet që do të kërkojë IDA.

(d) Pa u kufizuar në dispozitën e paragrafit (a) të këtij seksioni, Huamarrësi do të këmbëjë mendime me Shoqatën për ndonjë veprim të propozuar për disbursimin e Kredisë që do të kishte efekt negativ në program, ose ndonjë veprim që mund të merret në kuadrin e tij.

Seksioni 3.02. Me kërkesë të Shoqatës, Huamarrësi:

a) do të auditojë llogarinë e depozitës në përputhje me parimet e pranuar të auditimit, me auditorë të pavarur, të pranuar nga Shoqata;

b) do t'i dorëzojë Shoqatës, jo më vonë se 4 muaj nga data e kërkesës së këtij auditi një kopje të raportit me detajet që ajo e kërkon;

c) do t'i dorëzojë Shoqatës informacion tjetër lidhur me Llogarinë e Depozitës, siç kërkohet nga Shoqata.

Neni 4

Ngjarje pezullimi

Seksioni 4.01. Për qëllime të seksionit 6.02. (1) të Kushteve të Përgjithshme, ngjarja e mëposhtme do të konsiderohet e tillë - është krijuar një situatë e tillë që e bën të pamundur që programi ose pjesë e konsiderueshme e tij të kryhet.

Neni 5

Përfundimi

Seksioni 5.01. Data e nëntëdhjetë (90) ditë pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje është specifikuar këtu më poshtë për qëllimet e seksionit 12.04. të Kushteve të Përgjithshme.

Neni 6

Përfaqësimi i Huamarrësit; Adresat

Seksioni 6.01. Ministri i Financave i Huamarrësit është caktuar si përfaqësues i Huamarrësit për qëllimet e seksionit 11.03. të Kushteve të Përgjithshme.

Seksioni 6.02. Adresat e mëposhtme janë specifikuar për qëllimet e seksionit 11.01. të Kushteve të Përgjithshme.

Huamarrësi:
Ministria e Financave
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit"
Tiranë
Shqipëri
Faks: 355 42 284 94
Për Shoqatën:
International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Adresa kabëll
INDEVAS
Washington, D.C.

Teleks:
248423 (MCI) ose
64145 (MCI)

Faks: (202) 477 - 6391

Në prani të dëshmitarëve, Palët e mësipërme, duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të autorizuar, kanë firmosur në emrat e tyre përkatës në Distriktin e Kolumbias në Shtetet e Bashkuara të Amerikës, sipas ditës dhe vitit që është shkruar më sipër.

SHQIPËRIA Fatos Tarifa, Ambasador

nga Përfaqësuesi i autorizuar

SHOQATA NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM Christian Poortman

nga Drejtor për Shqipërinë

dhe Koordinator Rajonal

SKEDULI 1

Për qëllime të seksionit 2.02. (c) të kësaj Marrëveshje, Kredia nuk do të përdoret për të financuar shpenzimet e mëposhtme:

1. shpenzime në monedhë të Huamarrësit ose për mallra dhe shërbime të ofruara në territorin e Huamarrësit;

2. shpenzime për mallra e shërbime me kontratë me ndonjë institucion financiar ndërkombëtar ose kombëtar ose agjenci përveç Bankës ose Shoqatës, të cilat kanë rënë dakord të financojnë ose të cilat Banka ose Shoqata kanë rënë dakord të financojnë me një kredi tjetër ose hua.

3. Shpenzime për mallra të grupeve dhe nëngrupeve të klasifikimit standard të tregtisë, publikuar nga Kombet e Bashkuara, ose grupe që më vonë do të caktohen nga Shoqata:

Pije alkoolike

Duhan i papërpunuar

Duhan i përpunuar

Materiale radioaktive

Perla dhe gurë të çmuar

Reaktorë bërthamorë dhe pjesë të tyre

Makineri të përpunimit të duhanit

Buzhuteri ari, platini, argjendi

Ar-jo-monetar.

4. Shpenzime militare ose para-militare;

5. Shpenzime për mallra të rrezikshme për ambientin, që do të thotë ato mallra përdorimi i të cilave konsiderohet nga ligjet e Huamarrësit dhe marrëveshjet ndërkombëtare i ndaluar;

6. Shpenzime (a) në territoret e ndonjë vendi që nuk është anëtar i Bankës ose mallra e shërbime të prokuruar në këto territore; ose (b) për llogari ndonjë personi ose njësie ose për ndonjë import ose mall, nëse kjo pagesë ndalohet me vendim të Këshillit të Sigurimit të Kombeve të Bashkuara;

7. Shpenzime sipas ndonjë kontrate në lidhje me të cilën Shoqata ka vendosur se janë përdorur praktika korrupsioni ose mashtrimi gjatë prokurimit ose ekzekutimit të kontratës, kur Huamarrësi nuk

ka marrë masa të kënaqshme për të rregulluar situatën.

SKEDULI 2

Programi i veprimeve për t'u marrë nga Huamarrësi

1. Huamarrësi ka mbajtur kuadër të mirë makroekonomik.
2. Huamarrësi ka zbatuar programin e reformave të sistemit të pensioneve publike.
3. Huamarrësi ka dorëzuar një plan të kënaqshëm për të forcuar monitorimin e vlerësimitin e GPRS-së dhe programet e lidhura me të në ministrinë e linjës.
4. Huamarrësi ka siguruar që INSTAT-i të pajiset me buxhet e staf për të kryer funksionet e tij.
5. Huamarrësi ka rritur buxhetin për shëndetin publik, operacionet, mirëmbajtjen dhe pagat në përputhje me MTEF.
6. Huamarrësi ka rritur alokimin buxhetor për vaksinimin e fëmijëve dhe grave.
7. Huamarrësi ka rritur buxhetin korent për sektorin e arsimit në 2002, sipas MTEF.
8. Grupi i punës në Ministrinë e Arsimit është krijuar me plan veprimi specifik për të zhvilluar funksionet e lidhura me: (a) analizën e politikave, planifikimin dhe monitorimin; (b) menaxhimin financiar; (c) menaxhimin e burimeve njerëzore; (d) menaxhimin e librave shkollë.
9. Huamarrësi: (a) ka miratuar një kryetar dhe anëtarë të autoritetit për miratimin e librave shkollë; (b) ka krijuar një njësi për menaxhimin e librave shkollë në Ministrinë e Arsimit.
10. Ligji për organizimin dhe funksionimin e Këshillit të Ministrave të Huamarrësit është dërguar në Parlament.
11. Ka hyrë në fuqi vendimi për rritjen e pagave të shërbimit civil.
12. Huamarrësi ka dorëzuar raportin e vlerësimit që vërteton se buxheti 2002 është në përputhje me MTEF-në.
13. Huamarrësi ka kërkuar që: (a) të gjithë zyrat e thesarit të dërgojnë pagesat ditore në thesarin qendror; (b) thesari qendror të rakordojë mbi bazë ditore pagesat bazuar në informacionin e BSH-së; (c) zyrat e taksave në rrethe të rakordojnë faturat e taksave me shumatat e transmetuara nga Banka e Shqipërisë në bazë ditore.
14. Huamarrësi ka përgatitur një projektligj të kënaqshëm për auditim të brendshëm.
15. Agjencia e Prokurimit Publik ka publikuar një set të praktikave të prokurimit për 2001.
16. Huamarrësi ka përgatitur një plan të kënaqshëm për transferimin e pasurive publike pushtetit lokal.
17. Huamarrësi ka përfunduar një studim për prezantimin e taksës mbi tokën si taksë lokale.

L I G J

Nr. 8932, datë 25.7.2002

PËR DËRGIMIN E NJË FORCE USHTARAKE SHQIPTARE NË AFGANISTAN, NË KUADËR TË KOALICIONIT NDËRKOMBËTAR KUNDËR TERRORIZMIT

Në mbështetje të neneve 12 pika 3, 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 84 pika 4 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË V E N D O S I :

Neni 1

Dërgohet në Afganistan, si kontribut i Republikës së Shqipërisë, një togë e Batalionit Special Komando të Forcave të Armatosura të Republikës së Shqipërisë, në kuadër të koalicionit

ndërkombëtar kundër terrorizmit.

Neni 2

Me vendim të Këshillit të Ministrave, ushtarakëve në përbërje të togës u përcaktohet gjatë ditëve të misionit, përveç pagës mujore dhe vështirësisë së shërbimit, një shpërblim ditor, trajtim dhe përballim të shpenzimeve për kompensimin e pasojave që vijnë për shkak të detyrës.

Neni 3

Ky ligj hyn në fuqi menjëherë.

Shpallur me dekretin nr. 3426, datë 7.8.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

L I G J

Nr.8933, datë 25.7.2002

PËR NJË SHITESË NË LIGJIN NR.8553, DATË 25.11.1999 “PËR POLICINË E SHTETIT”

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1 dhe 83 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e një grupi deputetësh,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË V E N D O S I :

Neni 1

Në ligjin nr.8553, datë 25.11.1999 “Për Policinë e Shtetit” bëhet kjo shtesë:

Në nenin 18, në fund të pikës 5 shtohen fjalët “me përfashtim të shkronjave “c” dhe “dh” të kësaj pike.”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 3425, datë 7.8.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

D E K R E T

Nr. 3435, datë 8. 8. 2002

PËR LEJIM LËNIE TË SHTETËSISË SHQIPTARE

Në mbështetje të nenit 92, pika “c” të Kushtetutës, të neneve 15, 19 dhe 20 të ligjit nr. 8389, datë 5.8.1998 “Për shtetësinë shqiptare”, bazuar edhe në propozimin e Ministrit të Rendit Publik

D E K R E T O J :

Neni 1

U lejohet lënia e shtetësisë shqiptare me kërkesë të tyre personave të mëposhtëm:

1. Suzana Ramazan Hahn (Qerimi)
2. Skënder Veli Malaj
3. Kewin Skënder Malaj
4. Ester Skënder Malaj
5. Idajete Ramadan Malaj (Kraja)
6. Manjola Nebi Cenmurati (Brahaj)
7. Anila Maliq Linz (Konçi)
8. Zylfije Bajram Kraishta
9. Gazmen Ismail Xhafa
10. Megi Gazmen Xhafa
11. Rozeta Bujar Xhafa (Kurila)
12. Vladimir Rexhep Fekollari
13. Mimoza Lilo Fekollari (Konomi)
14. Flogert Vladimir Fekollari
15. Egesta Vladimir Fekollari
16. Arian Sulo Nuhu
17. Eva Arian Nuhu
18. Amanda Arian Nuhu
19. Valbona Bajram Nuhu (Likaj)
20. Elvira Dhimitri Bahtiri (Kreshova)
21. Besnik Rezhep Beka
22. Leona Besnik Beka
23. Julia Besnik Beka
24. Edlira Shaban Beka (Boka)
25. Gentian Dashamir Luga
26. Alban Hasan Duka
27. Genc Muhamet Sela
28. Julia Genc Sela
29. Daniel Genc Sela
30. Anila Godo Sela (Lamaj)
31. Etleva Xhevdet Tahiri (Metalla)
32. Albiona Valedin Tahiri
33. Altion Petrit Xibraku (Xibraku)
34. Zija Malko Malko

Neni 2

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë.

PRESIDENTI I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Alfred Moisiu

D E K R E T
Nr. 3436, datë 8.8.2002

PËR DHËNIE TË SHTETËSISË SHQIPTARE

Në mbështetje të nenit 92, pika “c” të Kushtetutës, të neneve 24 dhe 19 të ligjit nr. 8389, datë 5.8.1998 “Për shtetësinë shqiptare”, bazuar edhe në propozimin e Ministrit të Rendit Publik

D E K R E T O J:

Neni 1

U rijepet shtetësia shqiptare me kërkesë të tyre personave të mëposhtëm:

1. Artor Halit Myftari
2. Edmond Halit Myftari
3. Tiko Rushan Pemelica
4. Irma Ali Pelemica
5. Vangjush Apostol Zhidro
6. Aleksandra Andon Caca
7. Vangjel Thanas Mihallari
8. Krisulla Jorgji Mihallari
9. Violeta Vangjel Mihallari
10. Vaskë Vangjel Mihallari
11. Petrika Apostol Zhidro
12. Leonardo Dhimitri Orgocka
13. Irini Vasil Orgocka
14. Mikela Nikolla Miska
15. Renaldo Leonardo Orgocka
16. Anxhelo Leonardo Orgocka
17. Androel Leonardo Orgocka
18. Barjam (Bajram) Sadik Koçi
19. Sanie Bash Koçi
20. Artan Barjam (Bajram) Koçi
21. Anila Barjam (Bajram) Koçi
22. Alida Barjam (Bajram) Koçi
23. Dalip Hasan Osmani
24. Gjyle Ali Osmani
25. Suzana Dalip Osmani
26. Luljeta Dalip Osmani
27. Petrit Dalip Osmani
28. Gentian Dalip Osmani

Neni 2

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë.

PRESIDENTI I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Alfred Moisiu

Fletorja Zyrtare gjendet:

- Në çdo njësi postare të çdo qyteti;
- Pranë Qendrës së Publikimeve Zyrtare:
Rr.Qemal Stafa, pranë ndërtesës së Prokurorisë së Përgjithshme.

U dorëzua për shtyp më 9. 8. 2002
Doli nga shtypi më 10. 8. 2002

Tirazhi: 4250 copë

Formati: 60x88/8

Shtypshkronja e Qendrës së Publikimeve Zyrtare
Tiranë, 2002

Çmimi: 150 lekë

